YUU WATASE

Shishunki Miman Okotowari

Cycle 1

2

Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

SHOJO MANGA

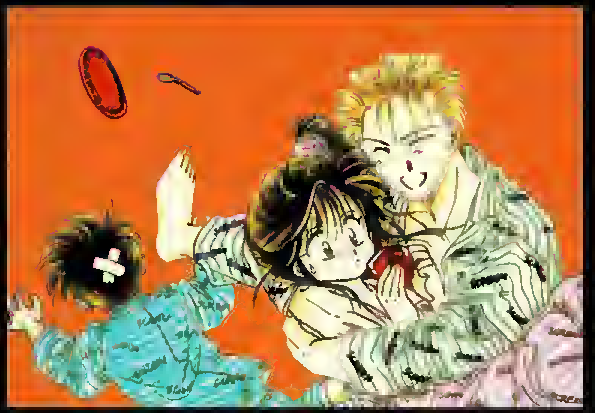
Shishunki Miman Okotowari

Cycle 1

2

YUU WATASE

Glénat



As Asuka learns that Manato maybe isn't her brother, she starts viewing him as a man and feels very troubled. Furthermore, Kazuka stays out all night and leaves the two of them alone for the whole night!! Find out more about our Shishunki Miman Okotowari adventures!

Shoshinki

Miman Okotowari

Volume 02 Chapter 07 Yuu Watase

Scanner: Tampopo24
Translator: Papyrus
Editor: littlepinkrose12

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

Shinshunki Miman Okotowari

Shishunki Miman Okotowari

Table of contents

CHAPTER 7: DANGEROUS NIGHT.....5
CHAPTER 8: FOLLOW ME!.....36
CHAPTER 9: THE ANGEL OF SADNESS.....67
CHAPTER 10: NO ONE IS SAFE.....98
CHAPTER 11: LOVE IS LIKE BREADED PORK.....129
CHAPTER 12: TEMPORARY INJURY.....161

Main Characters

Toru Ayami

Hoodlum. He falls for Asuka.

Kazusa Sudo

Young girl head over heels for her big brother.

Asuka Higuchi

Energetic girl looking for her dad.

Manato Sudo

Always cheerful. Member of the karate club. Kinda perverted.

Yoko Kamiya

Rich girl. Leader of the rythmic gymnastics club. She falls for Manato.

SUMMARY

After the death of her mother, Asuka Higuchi goes to Tokyo to look for her father - a father whom she has never met. But once there, she finds out that she's got a brother and a sister only slightly younger than her. What's more, neither one of them has ever met their father. Asuka doesn't give up her search and moves in her brother's and sister's house, disturbing their normal lifestyle. Learning that their father is the head director of the nearby school, she registers at that school. She fails to join the gymnastic club, but makes a lot of friends. Her quest to meet her father is getting stronger and stronger. Now, during the junior high farewell party, Manato's former teacher in orphanage barges into their place. He tells Asuka and Asuza that Manato maybe isn't related to them by blood. What a blow for Asuka !

Chapter 7

Dangerous Night

ER, WAIT A MINUTE WAIT!
SO WE CAN DO IT
WHAT?!
ACTUALLY, WE'RE NOT BLOOD RELATED
O-NEE-SAN
Mmmm
As she lets out a little cry, he BEEP his other hand on her BEEP And from the moment he BEEP his BEEP she can't hold it anymore and BEEEEP
Censure
Then his lips starts slowly moving downward. He puts his hand on her BEEP His hot breath tickles her BEEP

HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
FLAP
FLAP
NO!! NOT THIS!!!
WHAT AN AWFUL NIGHTMARE
Really like a dirty movie
THANKS A LOT FOR PUTTING UP WITH ME.
I LEARNED YESTERDAY THAT MAYBE MANATO WASN'T SUDO'S SON.

ASUKA, KAZUSA
I ENTRUST MANATO TO YOU.
Goodbye!
TAKE CARE.
GOOD BYE GRANDPA. TRY TO BE LESS PERVERTED
THERE ARE FRIENDS I'VE GOT TO MEET IN SHINJUKU SO I'LL COME WITH YOU
Ba-thump
THAT ONII-CHAN HAS ANOTHER FATHER?
HE'S SO LUCKY!
What?
KAZUSA, ABOUT WHAT THE TEACHER TOLD US YESTERDAY...
What?
Asuka gave me a pamba

Hello, so we've reached second volume. If you haven't read 1st volume take a look at it. In my notes in volume one, I think I spoke too seriously. Actually in Author's note, I've used the kansai dialect too much. After that when I re-read it, I felt so ashamed that I stopped using this dialect even when writing to my friends. What was I thinking? You must think that I'm dumb. I'm so embarrassed. From now on, I'll try hard to write correctly. Kansai dialect is ok with oral speech, but not that much with written one.

So, in the 1st volume, I've told you Manato's name story and lots of you said you prefered the name I finally gave him. That's true that at first, I didn't like it that much, but I've got used to it.

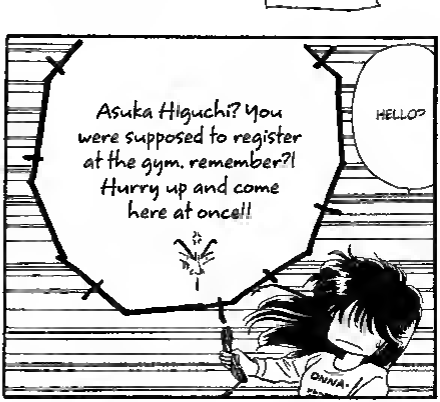
When I said that my girl readers hated Kazusa, her fans were scandalized and lots of them reacted. Don't worry. Those who say "I hate Kazusa" are still kid-dies (laugh). You who can understand her behaviour, you are already a little bit more mature.

I find Kazusa very cute. Well, that's true, I find all my characters cute, but her face is easier to draw. Well, once again, I'm talking about everything and nothing. But stay with me till the end, cause I'm gonna answer your letters.

Who was Asuka's model after?

In the first chapter of "Suteki na Deai", if you may have noticed, Yoko Han-emine. Even though I had created Asuka before, this image fits her perfectly!

OK, I'M GONNA HAVE SOME FUN WITH A GUY FROM HAYAMI'S GANG.
♫
IF ONII-CHAN IS THIS OTHER MAN'S SON IT MEANS THAT WE ARE NOT SIBLINGS
SO YOU WON'T HAVE LINKS WITH HIM ANYMORE!



YOU'RE NOT OFFICIALLY ADMITED YET WE'LL TAKE YOU IN FOR A TRIAL PERIOD
squeak
I CAN'T CONSIDER THINGS THE WAY KAZUSA DOES
BOOM
BOOM
Awoooh
HEY?! ARE YOU LISTENING?!
Absent
WE'LL LEAVE YOU TO STEW FOR A LITTLE WHILE BECAUSE WE WON'T GO AS TENDER AS IN JUNIOR HIGH
Minded
EVEN IF IT'S ONLY BEEN TWO MONTHS SINCE WE MET...
I'M SURE WE'LL STAY SIBLINGS WHATEVER HAPPENS
Sorry, forgive me
Where did your motivation go?
WHERE DO YOU THINK YOU ARE? IN THE COOKING CLUB?
YES ! I'M LISTENING! YOU'RE GOING TO STEW SOMETHING UNTIL IT'S TENDER, RIGHT?
HAA!

OH MY! WHAT A SUDDEN SHOWER!!
ガアアアア
OH? MINITO IS ALREADY HOME?
click
QUICK! A TOWEL!

ME, I'M SOAKED TO THE UNDER-WEAR.
YOU TOO TOOK A SHOWER?
blush
AH...
?!
AH, BUT THAT'S TRUE
slam
...THEN HE'S A MAN.
IF MAN TO ISN'T MY BROTHER...

I COULD TRY TO TALK TO HIM.
I WONDER WHERE KAZUSA WENT.
THE WEATHER IS TURNING INTO A STORM.
IS HE REALLY UNAWARE
OF THE WHOLE TRUTH?
drop
drop
drop
OUCH...
"DO YOU REMEMBER HOW IT WAS BEFORE ORPHENAGE?"
WHEN YOU WERE THREE YEARS OLD AND LIVING WITH YOUR PARENTS?

WHAT ARE YOU DOING?! LET ME SEE!
GRABS
Ah!
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP

shove
THE PHONE!!
DRRRING
KAZUSA? WHAT?
YES, HELLO?
sfx. boom
ゴオオオオ
CRRRRRRR
BECAUSE OF THE BAD WEATHER, PUBLIC TRANSPORTATION HAS STOPPED I CAN'T GO HOME!
Don't worry. I let nobody touch me besides my onii-chan.
WHAT?!
So Im going to spend the night at Fujimura's place because he lives close by.
Because if it was him, it would be ok?!

WHEN I'M BACK IF HE'S NO LONGER A VIRGIN, I'LL KILL YOU!!
AND DON'T TAKE ADVANTAGE OF MY ABSENCE TO LAY HANDS ON HIM!
Yes!
WE'RE ALONE FOR THE WHOLE NIGHT...
BUT THEN, IT MEANS...
ガーン
AHHH!
UGG
UGG
HELLO? KAZUSA? WHAT?
BE FAITHFUL?
What are you talking about?
HM... TAKE CARE

SFX: WIND HOWLING

WHY DOES THIS KIND OF STUFF HAVE TO HAPPEN NOW?
LET'S HAVE DINNER!
HE LOOKS RATHER PLEASED
WHAT AM I GOING TO DO?!
WHAT?!
blush
ONEE-SAN
KAZUSA USED TO COOK ALL KIND OF STUFF. YOU, YOU ONLY MAKE JAPANESE FOOD. COULDN'T YOU TRY PREPARING SOMETHING ELSE?
HMPH! GIVE ME A BREAK!
YOUR MISO SOUP IS TOO SALTY AND THE POTATOES ARE UNDERDONE.
OH, SORRY.
I was kindda absent minded

JUST KIDDING!
YOUR COOKING IS DELICIOUS
Hee Hee!
YOU'LL BE A PERFECT HOUSEWIFE ♥
blush
BIP
Hi, I'm the TV
LET'S LET'S WATCH THE WEATHER FORECAST !!
WHAT ? WHY DO I FEEL TROUBLED? HE'S MY BROTHER! MY BROTHER!
But Maybe not...
KLANG
BKAM KRAK
FWIP BAOM BKAM
That's not possible! You're my brother!
What's up with this soap ?
I love you onee-san !!

AND THAT I'M NOT.
tap
ASUKA?
I'M STUPID IT'S NOT SURE THAT HE'S NOT MY BROTHER.
BUT, IF MANATO KNEW HE HAS ANOTHER FATHER.
Everyone sit down the country.
HUH? YOU GET CARRIED AWAY BY YOURSELF?
No we can't.
But I love you!
?
HUH?
SWITCH TO ANOTHER CHANNEL!
Please!
Brrrr

I'M AFRAID OF THUNDER!
holds on
ONEE-SAN, I...
AH...
I CAN'T BELIEVE IT! COME ON, YOU'RE A BOY!
WOOSH
AND THEN, WHY COULDN'T I? YOU SHOULD BE A LITTLE BIT NICER!!
sigh
Booooomm
kurchhh

ba-thump
JUST NOW, IT COMPLETELY THREW ME
ba-thump
ba-thump
IT WAS DIFFERENT FROM THE OTHER TIMES HE HELD ME
ba-thump
IT TROUBLED ME... I WAS AFRAID
ba-thump
ba-thump
ba-thump
I CAN'T SLEEP BECAUSE OF THE THUNDER.
MAY I SLEEP NEXT TO YOU?
I'M SLEEPING!! I'M CAN'T HEAR ANYTHING!!
hides
IF AT THAT TIME, MANATO DID...
ONEE-SAN!
frightened

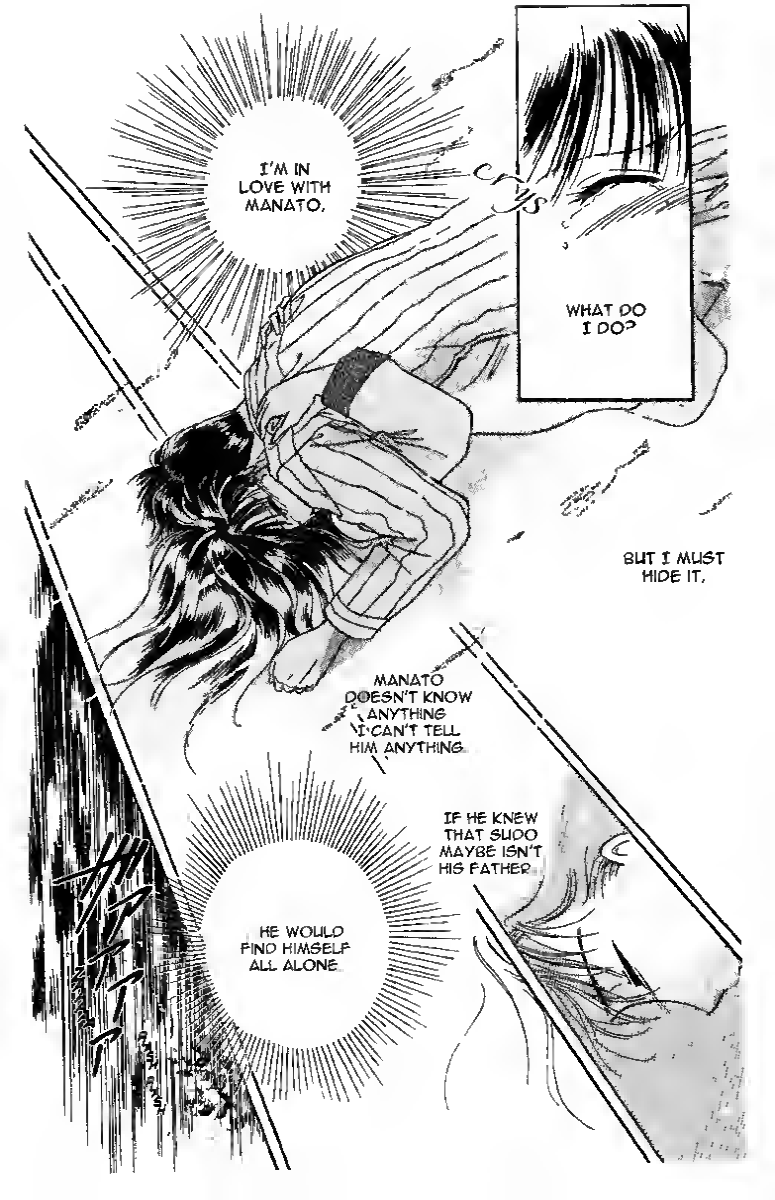
WH... WHAT?!
SLEEP NEXT TO ME?
FLASH BACK...
TO THE DREAM FROM LAST NIGHT.
shake
shake
shake
shake
CREAK
MUM! HELP ME!!
YAAAAAAAAH

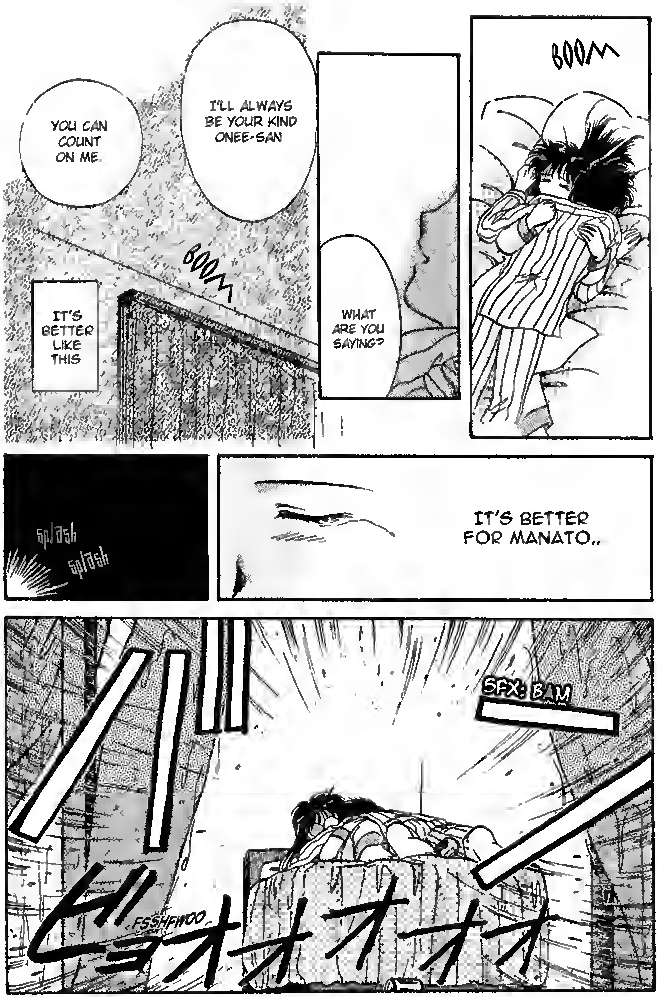
IT'S NO FUN TO DRINK ALONE.
Hic
BEER!
WHAT'S UP WITH THE BAT?
FWOOSH!
AM I RELIEVED OR DISAP-POINTED?
CRUNCH CRUNCH
SLURP
EH... BY THE WAY MANATO...
YOU KNOW ONEE-SAN...
Hic
DON'T WHAT A VIEW...

I'M GOING WORK HARD TO BECOME JAPAN'S NUMBER ONE
MAYBE IT'LL MAKE DAD HAPPY AND THEN HE'LL SHOW HIMSELF...
AT SCHOOL... I'M GOING TO DO MY BEST AT KARATE!
LATELY, I WAS BEGINNING TO GIVE UP
HE DOESN'T KNOW ANY-THING
BUT YOU MAKE ME FEEL LIKE IT'S NOT IM-POSSIBLE
HE REALLY BELIEVES SUDO IS HIS FATHER!

THUMP
THUMP
THUMP
TOGETHER, WE'LL SOON FIND DAD
THUMP
I'M SO HAPPY TO HAVE FOUND A BIG SISTER THAT IS SO KIND
SO HE SEES ME AS
I'M GRATEFUL TO YOU
THUMP
THUMP
THUMP
ONEE-SAN...?
THUMP
drip
YES
WE'LL FIND HIM

YOU'RE SO KIND.
IT'S ALMOST SAD...
...THAT YOU'RE MY SISTER.
plop
"AN ONEE-SAN"
WE'LL SEE HIM, FOR SURE
WE'LL SEE HIM.
CLICK


I'M IN LOVE WITH MANATO.
CRY'S
WHAT DO I DO?
BUT I MUST HIDE IT.
MANATO DOESN'T KNOW ANYTHING I CAN'T TELL HIM ANYTHING.
IF HE KNEW THAT SUOO MAYBE ISN'T HIS FATHER...
HE WOULD FIND HIMSELF ALL ALONE.
ガァァァ


YOU CAN COUNT ON ME.
I'LL ALWAYS BE YOUR KIND ONEE-SAN
BOOM
IT'S BETTER LIKE THIS
WHAT ARE YOU SAYING?
BOOM
splash
splash
IT'S BETTER FOR MANATO..
SFX: BAM
FSSHHOO..

SFX: SLAM
ASUKA!!
I WAS WORRYING TOO MUCH SO I CAME BACK!!
This is the terrace of the first floor.
LET ME GO MANATO!
I'M GONNA KILL YOU!!
BAM
NO!! IT'S NOT WHAT YOU THINK!!

SHH!! MANATO DOESN'T KNOW ANYTHING...
OF COURSE I DO!!
YOU SAID HE WOULD BE LIKE A BROTHER TO YOU!!
BUT AS SOON YOU KNOW YOU'RE NOT BLOOD-RELATED YOU THROW YOURSELF INTO HIM!!
STOP IMAGINING WEIRD THINGS WHEN YOU'RE ASLEEP!
mmph mmph
OF COURSE I DO WANT TO HAVE ONE OF ASUKA'S PANTIES, LIKE THE TEACHER!!
chirp
chirp

NO, NO...
YOU WOULDN'T HURT YOUR DEAR ONII-CHAN?!
WE MUST KEEP IT A SECRET FROM MANATO!
DID YOU UNDERSTAND WELL?
OF COURSE NOT!! NOT BETWEEN SIBLINGS!!
LAST NIGHT, DID REALLY NOTHING HAPPENED?
dash
SINCE YOU MUST HAVE BEEN WORRYING ABOUT ME, I CAME BACK UNDER THE RAIN!!
HELLO. OH? KAZUSA?
scratch

I WAS SO AFRAID YOU KNOW I'M AFRAID OF THUNDER, UNLIKE YOU.
"I'M AFRAID OF THUNDER!"
ERR... BUT...
I WAS JUST KIDDING...
AAAAH! SOOORRY!
I WAS SURE OF IT! SOMETHING HAPPENED!!
BANG
MANATO! YOU FILTHY FREE-LOADER!
I HATE YOU!!
BAM
BAM!

This time, I draw all the extra pictures. I had designed them so that you could cut them out and put them in your school notebook. But in the end, the size doesn't fit, sorry. Still it seems that some of you did that with the 1st volume. If you bought two copies it's allright. By the way, you can stuck your picture next to Manato's !

To tell the truth, I made it for the readers who couldn't come to my autograph session on the 5th and 6th of August. And also for those who couldn't get a ticket or who had to leave because they couldn't stay long enough. Thanks to the diehard fans that came and gave me some presents. It pleased me a lot.

At the end, I was tired and a bit absent-minded.

If you're not really a fan, don't mind that, but go on with reading my manga.

Shoshinki

Miman Okotowari

Volume 02 Chapter 08 Yuu Watase

Scanner: Tampopo24
Translator: Ixivy
Editor: littlepinkrose12

HTTP://WWW.AESTHETIQUE-REALM.NET

THAT'S MY NEW UNIFORM? DOES IT SUIT ME WELL?
MANATO! LOOK! LOOK!
KICK
!!
FRRRR
LOOK ONII-CHAN! IT SUITS ME FAR BETTER!
flap
BAM BAM BAM
COME ON, STOP IT! WE'RE GOING TO BE LATE FOR OUR FIRST DAY IN HIGH SCHOOL!!

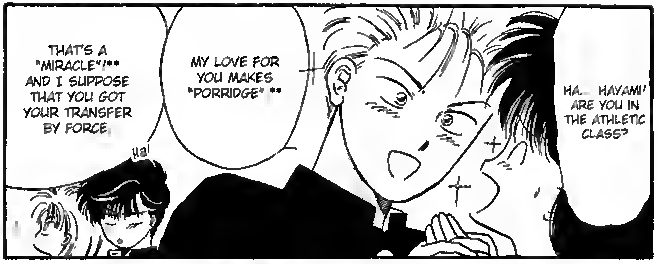
Chapter 8

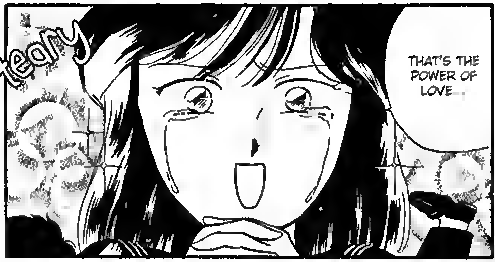
Follow Me!

Once you have verified which class you are in, set down your bags and immediately gather in the first row!
I repeat
CHATTER
CHATTER
YEAH! WE THREE ARE IN THE SAME CLASS!
THAT'S BECAUSE WE'RE IN THE ATHLETIC CLASS
It was decided in advance.
We're also in it!
THAT'S THE POWER OF LOVE
teary
16
迷水透

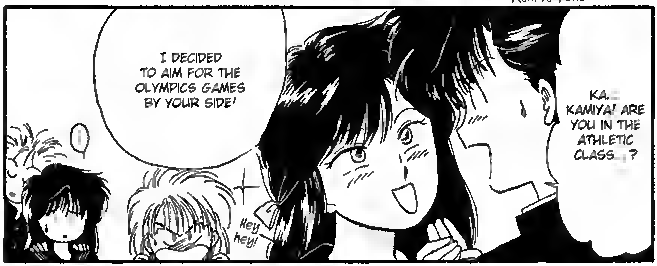
*Hayami Toru

** Translation note: The word for "porridge" and the word for "miracle" in French are similar


HA... HAYAMI! ARE YOU IN THE ATHLETIC CLASS?
MY LOVE FOR YOU MAKES "PORRIDGE" **
THAT'S A "MIRACLE"/** AND I SUPPOSE THAT YOU GOT YOUR TRANSFER BY FORCE.
ha!



*Kamiya Yoko

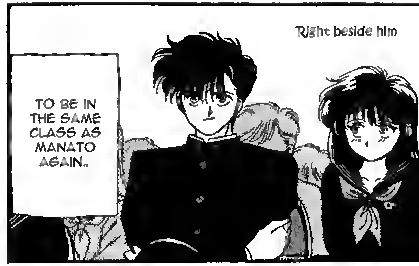


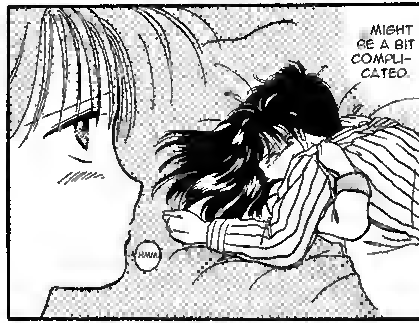
While this series progresses, Manato becomes more and more popular. To me, Manato is a really ordinary boy, but one of my assistants told me "He's like Akitan!" That surprised me because I can't see Manato as a singer in a boy band.

By the way, my mom met a boy wearing a high school uniform who looks like him. (He lives near our house.) When I was in high school, riding the buses of Osaka, I drooled on a guy wearing a black uniform, who really looked like a character from a manga. His friends were also very handsome. That may be the student who inspired me for Manato.

Yes, yes, and recently, a boy who resembles Hayami gave me a fright. The same hairstyle, the hard stare, wearing a summer uniform. If he had been a bit taller, he'd be exactly like him. I stopped myself from crying, "It's Hayami!" Manato's and Hayami's fans are really passionate. You don't forget even for a little bit that they're only manga characters? It's true that there exists in the real world people who resemble them physically, but you don't what kind of personalities they have.

In your letters, you guys often ask me to draw a picture of Asuka and Manato. I would really like to draw one for each and every one of you, but I'm already behind on my drawings and your mail is accumulating into a mountain. (Rest assured, I'll definitely read everyone's letters.) It's a delicate situation, forgive me. The readers who send me letters are for the most part in either elementary school or in junior high. But I also get letters from high schoolers, or other students and young people who work part-time up to 24-25 years old. I would like to shake everyone's hands and thank you guys personally.





ba-thump
Uh hello to everyone and especially those in the athletes class!
PLACES
A NEW FACE! THIS TEACHER SEEMS PASSIONATE
REALLY SPORTSMAN-LIKE!
ba-thump
ba-thump
NO, DON'T GET SO CLOSE
I came here to find talented people who will represent the sports world of tomorrow
OH MY GOSH... I'M SO WEAK
THAT'S... THAT'S TRUE
TURNS

HE'S MY YOUNGER BROTHER
I HAVE TO MAINTAIN THE WAYS THINGS ARE NOW
Ha Ha!
Ha Ha!
Ha Ha!
WHAT'S UP WITH THAT TEACHER?!
He's like Jean Claude VanDamme
YOU DON'T SEEM OKAY, ASUKA
If you think you fit the bill, follow my lead!
SPACED OUT
I DECIDED TO STAY AS THE PERFECT OLDER SISTER FOR MANATO
AND PLUS, THERE'S A 91% CHANCE THAT HE IS REALLY MY BROTHER
Calm down professor
I'm only 35 years old!
We're going to sweat together
silence

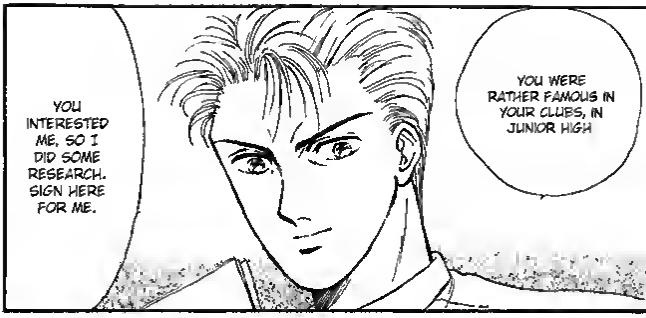
ONLY I'M LETTING IT GET TO ME.
AND TO SEE MANATO LAUGHING LIKE THAT
Shoot!
HMM...
HMM...
HMM...
LET'S TAKE ADVANTAGE OF HIM AND PLAY A JOKE!
HE'S AN IDIOT, OUR NEW HOMEROOM TEACHER.
DON'T DO IT, MANATO!!
WE'RE IN HIGH SCHOOL NOW...
...AND AS HIGH SCHOOL STUDENTS, WE HAVE TO...
LET'S SEE IF HE'LL FALL FOR IT.
HMM?

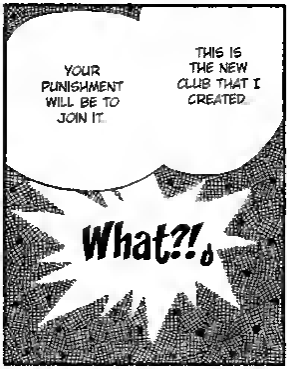
OH YEAH!
fwoosh
...DO IT BETTER.
THAT'S STILL NOT ENOUGH
OH! THAT'S GREAT!!
You can add on more
And then put it like this!
BAM
BAM
CLACK
Thump
Tap
Tap
Tap
Tap
Tap

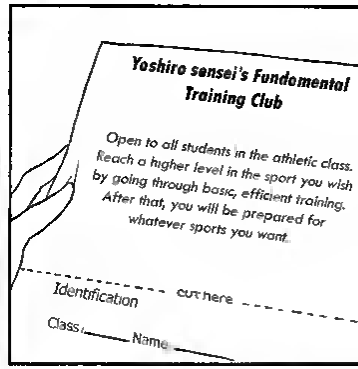
WOOSH
WOAH!
TRIP
HELLO EVERYONE! SORRY FOR BEING LATE!!
He he
EH? HE DODGED IT!
Stupefied
OH!
slip

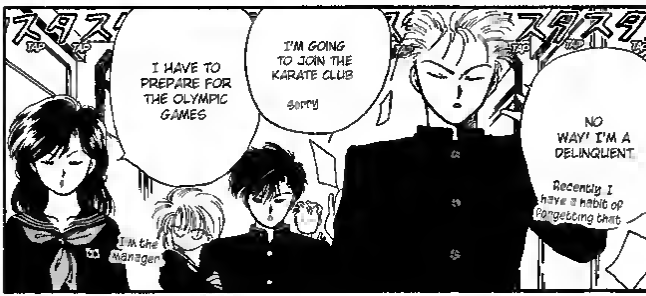
tap
silence
slam
crack
Sawed in advance
BANG!
It was here!
It was him!
FINE, ALL FIVE OF YOU, COME SEE ME AFTER CLASS
Ding Dong
RAISE YOUR HAND AND I WON'T BE ANGRY WITH YOU!
WHO WHO IS RESPONSIBLE FOR THIS PRANK?
huff
huff

DOING SOMETHING SO STUPID ON THE FIRST DAY?!
MANATO SUDO, THE BROTHER IN QUESTION, STAR OF THE KARATE CLUB IN JUNIOR HIGH!
CLICK
KAZUSA SUDO, HER BROTHER'S SHADOW.. AND STILL POPULAR WITH THE GUYS!
CLICK
YOKO KAMIYA, THE TALENTED DAUGHTER OF A GOOD FAMILY AND CAPTAIN OF THE GYMNASTICS CLUB IN JUNIOR HIGH!
CLICK
TORU HAYAMI, THE SMALL, COMICAL DELINQUENT!
CLICK
CLICK
AND THE ONE WHO TURNED THE JUNIOR HIGH AND THE GYMNASTICS CLUB UPSIDE-DOWN, ASUKA HIGUCHI!
HE'S WELL INFORMED, THIS TEACHER...

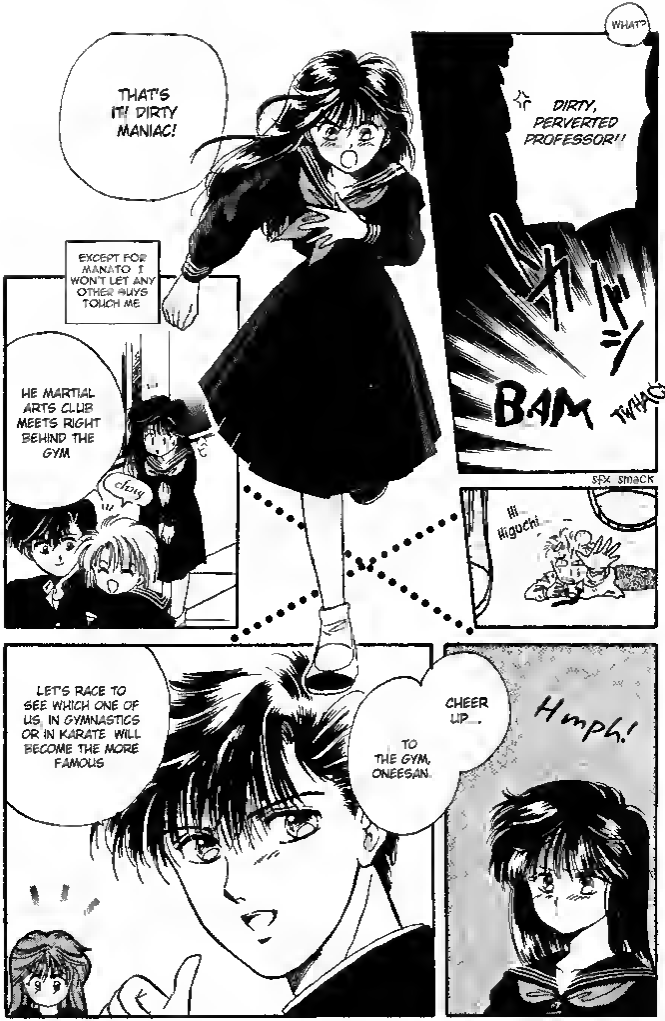

YOU INTERESTED ME, SO I DID SOME RESEARCH. SIGN HERE FOR ME.
YOU WERE RATHER FAMOUS IN YOUR CLUBS, IN JUNIOR HIGH


YOUR PUNISHMENT WILL BE TO JOIN IT.
THIS IS THE NEW CLUB THAT I CREATED.
What?!


Yoshiro sensei's Fundamental Training Club
Open to all students in the athletic class. Reach a higher level in the sport you wish by going through basic, efficient training. After that, you will be prepared for whatever sports you want.
Identification cut here
Class: Name:


I HAVE TO PREPARE FOR THE OLYMPIC GAMES
I'M GOING TO JOIN THE KARATE CLUB
Sorry
NO WAY! I'M A DELINQUENT.
Recently I have a habit of forgetting that.
I'm the manager.

IF YOU GUYS JOIN NOW, I'LL GIVE YOU MY AUTOGRAPH.
THAT'S CRAP!
WELL, I'M ALSO GOING TO JOIN THE GYMNASTICS CLUB.
tap
tap
HMM
grabs
YOU'RE NOT GOING ANYWHERE.
thump
I WANT TO KNOW MORE...
...ESPECIALLY ABOUT YOU.


WHAT?
DIRTY, PERVERTED PROFESSOR!!
BAM
TWACK
SFX smack
Hi Higuchi
THAT'S IT! DIRTY MANIAC!
EXCEPT FOR MANATO I WON'T LET ANY OTHER GUYS TOUCH ME
HE MARTIAL ARTS CLUB MEETS RIGHT BEHIND THE GYM
Hey!
LET'S RACE TO SEE WHICH ONE OF US, IN GYMNASTICS OR IN KARATE WILL BECOME THE MORE FAMOUS
CHEER UP...
TO THE GYM, ONEESAN.
Humph!

SORRY WE'RE LATE
I WON'T LET THAT IMBECILE TEACHER BOTHER ME
ALRIGHT, MANATO!
Bleah!
Bleh! That'll be me!
AS PUNISHMENT, YOU HAVE TO JOIN MY CLUB!
YOU TWO ARE DEAD!
TOUJI
YOKO KAMIYA, I HEARD TALK ABOUT YOUR FEATS IN JUNIOR HIGH
Oh, that's nothing.
YES, BUT FOR THE GUYS! OUTSIDE OF THE CLUB IS YASHIRO SENSEI!
THE ADVISOR FOR THE GIRLS IS ME, SEKIGUCHI
BELIEVE IT, I'M THE ADVISOR FOR THE GYMNASTICS CLUB!
Ho! Ho! Ho!

ASUKA HIGUCHI, I'VE ALSO HEARD A LOT ABOUT YOU.
DON'T DO ANYTHING THAT COULD RUIN OUR GOOD REPUTATION.
STARE
I'M USE TO IT!
"TO REDUCE POSSIBLE PROBLEMS, YOU WILL BE TEMPORARILY DISMISSED. MAYBE PERMANENTLY" SHE SAID THAT!
Tap
Tap
Thab bAbh
Tap
Tap
THE CLUB'S FUNDAMENTAL TRAINING IS ALWAYS AN OPTION FOR YOU!
SURPRISE
MARCH

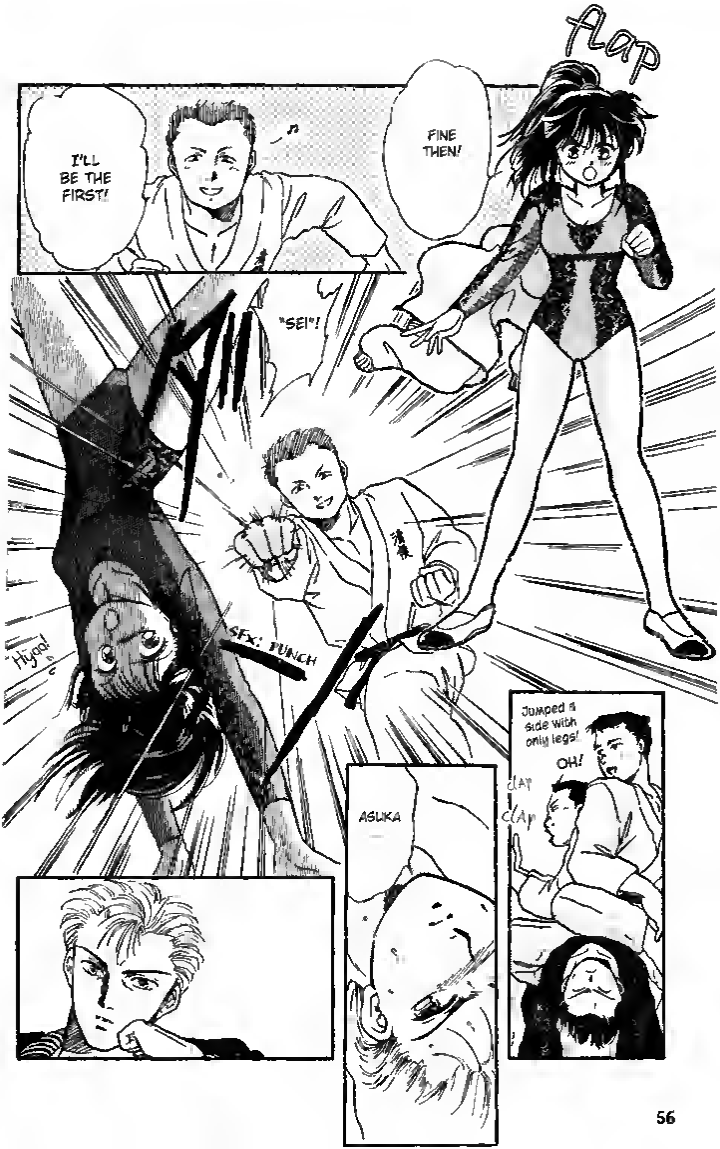
They are rubbing in leotards...?

sfx: dash
どんっ
WHAT?! YOU WANT TO JOIN MY CLUB?
I SERIOUSLY WANT TO DO GYMNASTICS!
LEAVE US ALONE!
FINE. I'LL GO HUNT DOWN SUDO.
YOU'RE FAST. YOU COULD ALSO JOIN TRACK.
I WANT TO DO GYMNASTICS TO MEET MY FATHER.
STOP, SENSEI!! I DON'T HAVE TIME TO DEAL WITH YOU!!
Light Speed
NO! DON'T BOTHER MANATO!
SENSEI!!

I WON'T LET HIM BOTHER MANATO...
BUT HE IS SO MOTIVATED!!
HE'S... SUPER... FAST...
*Karate Club
...WON'T FORGIVE YOU...
HUH?
WHO ARE YOU?
SENSEI, THIS TIME I...
SFX. SLAM

IT'S HIS ENTRANCE TEST! HE HAS TO HOLD UP TILL THE BELL!
MANATO?!
OH, SUDO IS HANGING IN THERE
UGG
(shake shake
ONLY A ROBOT COULD DO THAT!
IT PROVES YOU ARE WORTHY.
HE WAS ONLY SMALL FRY DURING JUNIOR HIGH SO WE WON'T JUST LET HIM JOIN LIKE THAT
SENSEI! STOP THEM!
NO! IT'S A GOOD EXERCISE!

WHAT'S UP WITH THIS TEACHER?!
STOP! MANATO IS GOING TO DIE!
IN EXCHANGE, I'LL DO WHATEVER YOU GUYS WANT.
CLENCH
YOU ARE PART OF THE GYMNASTICS CLUB RIGHT?
THEN, YOU'RE GOING TO FIGHT ALL OF OUR MEMBERS.
IF YOU BEAT THEM USING ONLY GYMNASTICS TECHNIQUES...
...WE'LL ALLOW SUDO INTO THE CLUB


Flap
I'LL BE THE FIRST!
FINE THEN!
"SEI"!
SFX: PUNCH
Hyaa!
Jumped a side with only legs!
OH!
clap clap
ASUKA

dodge
PUNCH
huff huff
HOLD ON MANATO! ONE DOWN!
AH ...
MOOS
crack
ASUKA
...
TIKAG!

SFX RUSHES
SMACK
THAT'S NOT OKAY! PERVERT!!
OUARGH!
THAT WASN'T A GYMNASTICS TECHNIQUE PENALTY!
STOMP
STOMP
STOMP
IF YOU WANT TO HELP HIM, FINISH THE FIGHT!
He he he!
MANATO!
AOU-GH!
WOOSH

SFX: CUT
SFX: CUT
The pointed nail
WHAT A GROUP OF CHEATERS...!
SFX: CUT
YOU GUYS ARE COWARDS AND YOU PRETEND IT'S FOR SPORTS?!
I'M GOING TO TEACH YOU GUYS A LESSON!!
IT WAS ONLY AN EXCUSE...
...TO MOLEST ME...
thud
FROM THE START, THEY WEREN'T GOING TO KEEP THEIR PROMISE
YOU GUYS MAKE ME SICK!

FINE THEN, WE WON'T ACCEPT YOUR BROTHER!
Fine then, we won't accept your brother!
WHAT?!
WELL SAID, HIGUCHI!!
Let Sensei settle this
SFX: SMACK
WHAT LACK OF SPORTS-MANSHIP!!
THWACK
AND YOU WERE COUNTING ON MY FAVOR?!
SEN... SENSEI?
He's crazy!

FLOMP5
TWHACK
I DIDN'T WANT TO INTERFERE, BUT THAT WAS TOO MUCH!
KNOWING THAT THIS IS A SPORT, HAVING THE PHYSICAL ABILITY IS NOT ENOUGH!! YOU MUST HAVE A GOOD ATTITUDE AND INCREDIBLE ENDURANCE!!
SMACK
BAM
REFLECT A LITTLE WHILE ON YOUR BEHAVIOR, BEFORE GOING CRYING TO YOUR MOTHER!
Oh yeahz
I ONLY FOUGHT YOU STRAIGHTFORWARDLY IN A KARATE MATCH
HAT
YOU MUST BE THAT ADVISOR..
I'M GOING TO TELL MY MOM. SHE'S A MEMBER OF THE PARENT-STUDENT ASSOCIATION

...IS NOT JUST A SIMPLE PERSON!
THIS TEACHER
COULD SOMEONE COME HELP ME?
SORRY, MANATO...
...BECAUSE OF ME, YOU CAN'T JOIN THIS CLUB.
I RECKLESSLY TRIED TO HELP YOU!
tch
BIG IDIOT
OH, SORRY! I ACTED TOUGH TO GET TO KNOW YOUR TRUE PERSONALITIES, BUT I WANT TO HELP YOU
Onisan, are you okay?
Oh yeah?

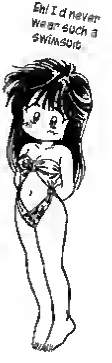
I HAVE A SOLUTION!
BUT WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YOU CAN'T DO KARATE?
thump
I WOULD HAVE FOUGHT THOSE LOUSY PEOPLE AS WELL...
...WHO DARE TO HIT A GIRL.
Don't worry
Sudo!!
Ahh! Let me go!
Sensei...
Damn it
I GUESS THAT...
...I DON'T HAVE ANY OTHER CHOICE.
I'LL TRAIN YOU!!
COME WITH ME!
flop
...

I'D LIKE...
THANK YOU, SENSEI!
If you're going to join this club then so will I!
HIGU-CHI
You always follow your brother
.. FOR YOU TO JOIN AS WELL
I'D REALLY LIKE TO GET TO KNOW A GUY LIKE YOU.
AND I'M FLATTERED THAT YOU WANT ME IN YOUR CLUB...
It's moving
SENSEI... I'VE MIS-JUDGED YOU

I ENTRUST YOU WITH MANATO
...BUT I WANT TO CONTINUE GYMNASTICS
Higuchi!!
What? Why doesn't she join my club like in movies?
AND WHAT KIND OF CONDITION IS YOUR LEOTARD IN?!
YOU RAN OFF IN THE MIDDLE OF WARM-UPS...
BUT
WITH A STRANGE TEACHER TO DEAL WITH, ASUKA'S SCHOOL YEAR HAS JUST BEGUN...
BE QUIET!
HIGUCHI! IF THEY MISTREAT YOU, COME JOIN MY CLUB INSTEAD!

Because some of you asked me for a drawing of Asuka in a swimsuit and I didn't think of an occasion to draw it, here it is in the bonus. It looks like a magazine page for men, don't you think?

I am not a man or a lesbian. I am a woman.
(I don't want you to think differently just because I did this drawing)



Shoshimin

Miman Otokowaki

Volume 02 Chapter 09

Yuu Watase

Scanner: Tampopo24
Translator: Ixivy
Proofreader: love
SFX: shekyl
Editor: littlepinkrose12

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

Chapter 9

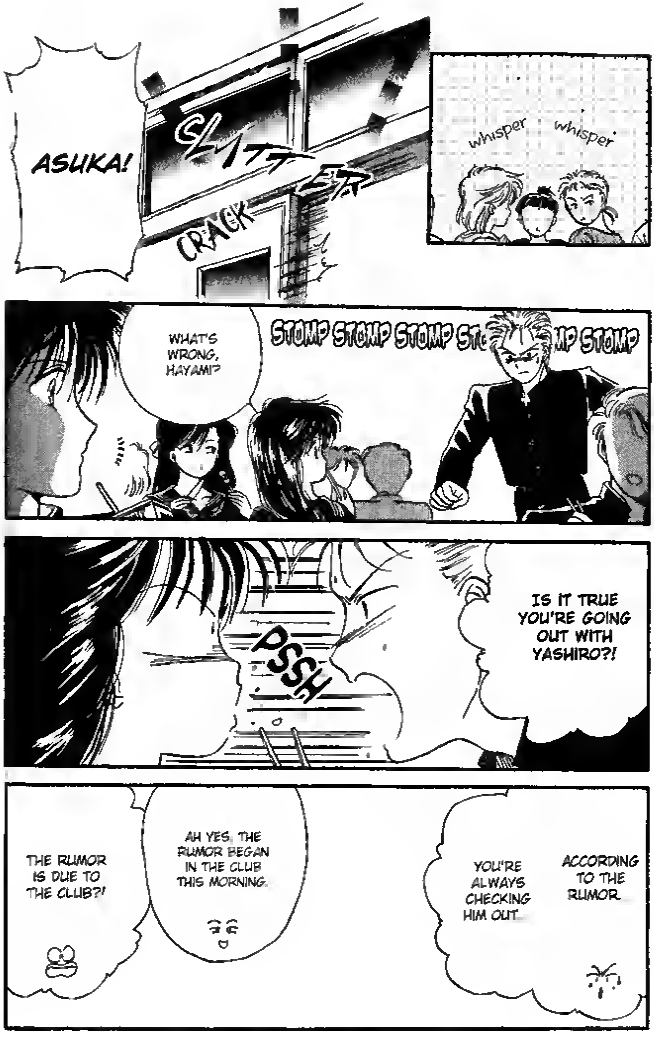
The Angel of Sorrow

GOOD MORNING HIGUCHI!
VROOM
YASHIRO SENSEI...
THE FOUNDATION TRAINING CLUB AWAITS YOU!
WHAT A STALKER! DOES HE NEVER GIVE UP?!
HE REALLY WANTS YOU TO JOIN HIS CLUB!

Join us!
HE DISTRACTS ME DURING MY TRAINING
EVEN THOUGH I HAVE A GOOD OPINION OF HIM...
HE DOESN'T STOP TALKING ABOUT YOU DURING TRAINING
WHAT?!
SMACK
tap tap tap tap tap tap tap
I'LL HELP YOU WITH THE BALANCE BEAM.
ER, YES!

SFX: BANG
SLIDE
grab
OOPS! I WAS TOO STRONG!
Sorry
HIGUCHI! YOU HAVEN'T USED ENOUGH SUPPORT.
YOU'RE RELYING TOO MUCH ON HER HELP!
YASHIRO SENSEI! IT'S YOUR URGING THAT DISTRACTS HER.
SHE DOESN'T KNOW ANY-THING ABOUT IT ANYWAY... POOR THING...
SEKIGUCHI SENSEI! YOU DON'T UNDER-STAND HER POTENTIAL!
REALLY? ARE YOU DEFENDING HER?
sigh

THUMP
MEANWHILE...
...RECENTLY, I'VE BEEN SEARCHING FOR MANATO WHEREVER I AM...
64. 65 66
MY LOVE IS SO STRONG THAT I IMMEDIATELY KNOW WHERE HE IS
ASUKA! STOP MAKING THOSE RADAR EYES!
It's creepy!
beep beep beep


ASUKA!
SLIT
CRACK
whisper whisper
WHAT'S WRONG, HAYAMI?
STOMP STOMP STOMP STOMP STOMP
PSSH
IS IT TRUE YOU'RE GOING OUT WITH YASHIRO?!
THE RUMOR IS DUE TO THE CLUB?!
AH YES, THE RUMOR BEGAN IN THE CLUB THIS MORNING.
YOU'RE ALWAYS CHECKING HIM OUT.
ACCORDING TO THE RUMOR

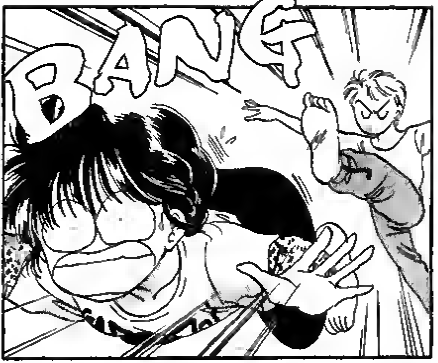
GLANCE
MACUMBA, MACUMBA, SHE DANCES EACH EVENING
BU-
WHAT AM I SAYING?!
I WAS NEVER CHECKING OUT SENSEI, BUT BU-
WELL! ONEE-SAN...
I NEVER KNEW OF YOUR TASTE FOR OLD MEN
NO WAY!
THAT'S NOT TRUE!
TRY TRY

spe horrible revelation

One question that I'm often asked is "How did you become a mangaka?" When I was two or three years old, while I was holding my pencil, I naturally decided that I would become a mangaka. It was for no particular reason. But since I was born, I've been aware of that.

I drew my first book in my first year of elementary school. I bound paper together to form books, and I drew every day. My parents were obviously mad when I didn't study hard, but they congratulated me when I deserved it. They weren't too severe with me. In my case, even when I grew up, I couldn't stop myself from drawing. I discovered drawing pens in the third year of junior high (Cute!) and I sent my first manuscript to a magazine in my third year of high school. (Cute?)

I had some friends who liked manga, but no one else drew. I was the only drawer of manga and I used that to keep drawing. And then, the third manuscript that I sent "Pajama..." was accepted, and I made my debut. As for my drawing materials, I bought them from special stores. I mainly use the "Tiger" (Do I draw hair) and the Nikko brand. (You can't find it in regular stationary stores) and (rarely) the "round pen" from Zebra. To fill in surfaces, I use felt-tipped brushes (Other ink is a beautiful black). For white, I use Dr. Martin's "bleed proof white". But if you want to draw manga, don't place too much importance on the materials and apply yourself to drawing instead. For the background, we use a wide variety of stuff from Letraset. Miss K, my assistant points out that this brand is expensive, because one piece of it costs 210 yen. (equivalent to about 5.48 Euros in 1994), but she is used to it. (She uses it the most) We also buy backgrounds from the brand IC and recently from Deleter. For paper, I use Art Color. But don't forget! For those who draw, there are still oils!



IF YOU DON'T SINCERELY WANT TO DO IT, THEN DROP OUT! YOUR MOVEMENTS SHOULD BE A REFLECTION OF YOUR PASSION!
YOU WON'T GET ANYWHERE BY SIMPLY IMITATING OTHERS.
I CAN SEE THAT YOU DON'T LIKE ME!
WHAT DO YOU UNDERSTAND ABOUT GYMNASTICS?!
LOCK THE DOOR
UH, OKAY
Thank you very much for this session!
IF YOU'RE NOT TRULY MOTIVATED, THEN STOP!
YOU'RE DISTURBING THE OTHER MEMBERS WHO ARE SERIOUS.

USUALLY, I COULD HAVE ASKED MANATO FOR ADVICE, BUT...
"YOU DON'T EVEN HAVE YOUR OWN STYLE!" REALLY? I'M LOSING CONFIDENCE IN MYSELF
HOW'S IT GOING?!
SO, HIGUCHI?!
sigh
HOPELESS SENSEI!
SLAM
AHHH?! STOP! HIGUCHI!!!!
IT'S YOUR FAULT...
WHAT?
YOU'RE IGNORING ME! IS THAT YOUR NEW TECHNIQUE!
Stop!

GRR
GRR
GRR
GRR
COME ON BIG BROTHER! LET'S GO!
WHY DO YOU WANT TO WAIT FOR HER?
AND WHY HAVE YOU BEEN IN A BAD MOOD ALL THIS TIME
FOR NOTHING
I'LL GO SEE IF SHE'S COMING
HUFF
HUFF
HUFF
YOU SEEM REALLY ANGRY
SMACK
SMACK
BECAUSE OF YOU AND THIS STUPID RUMOR, MANATO IS IGNORING ME
...AND SEKIGUCHI SENSEI IS MOCKING ME

MOCKING YOU? BUT SHE WAS TELLING THE TRUTH
YOU HAVE NO TECHNIQUE AND BESIDES, YOU'RE NOT GIVING YOUR ALL TO WHAT YOU DO
YOU'VE FALLEN IN LOVE WITH A GUY. IS THAT IT?
IF YOU'RE NOT IN SHAPE FOR GYMNASTICS WHY DON'T YOU JOIN THE FOUNDATION TRAINING CLUB!
SMACK
STOP TELLING ME WHAT TO DO!
I'M LEAVING BY MYSELF!
IT'S TRUE...
IT'S BETTER IF SHE SOLVES IT HERSELF
SLIDE

glance
THERE MIGHT BE SOME TRUTH IN THIS RUMOR...
DON'T YOU THINK?
WELL, THOSE TWO SEEM REALLY CLOSE...
IS IT ALRIGHT IF I CONTINUE GYMNASTICS UNDER THESE CONDITIONS...?
UNTIL NOW I'VE BEEN GOING AHEAD WITHOUT THINKING

Manatee
squeak
BUT NOW...
I CAME HERE TO FIND DAD...
GLARE
CLACK
...TE
SORRY, I'M LA...
WHAT SHOULD I...
...DO?
huff huff

SENSEI WAS STRICT WITH YOU, BUT STILL!
HOW DARE YOU?!
ASUKA! IT CAN'T BE YOU WHO DID THIS?!
LOOK AT OUR DRESSING ROOM!
Sekiguchi is a fat COW
YOU WERE THE LAST ONE TO LEAVE THE DRESSING ROOM YESTERDAY, WEREN'T YOU?
IT WAS LIKE THIS WHEN I ARRIVED THIS MORNING!

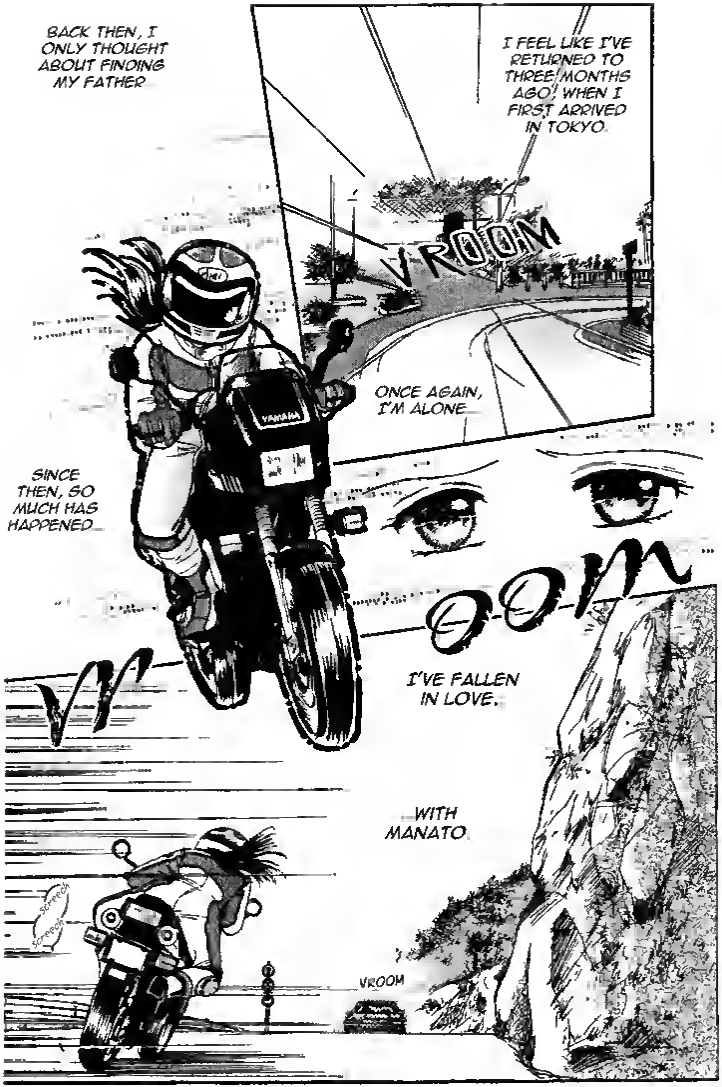
WE HAVE EVIDENCE!
My application for admission!
Admission Application
BUT NO! IT WASN'T ME!
YOU VANDALIZED IT FOR REVENGE!
THEN WHY IS YOUR LOCKER UNTOUCHED?
It's you for-sure!
THERE'S NO ONE ELSE WHO WRITES AS BADLY AS YOU DO!
ASUKA! IT MUST BE A MISTAKE!
AS A CONSEQUENCE...
YOU ARE OFFICIALLY DISMISSED FROM THE CLUB

What's she look at, chikan?
VERY WELL
AS YOU PLEASE!
YOU'RE LYING!
IT'S NOT LIKE YOU!
WE ACCUSE YOU AND YOU JUST RUN AWAY?
I DENIED IT, BUT THEY DON'T BELIEVE ME
I DON'T FEEL LIKE DOING GYMNASTICS UNDER SUCH CIRCUMSTANCES

HEY THERE!
laump
ASUKA ...?!
WELL! SIS? WHY AREN'T YOU AT THE GYM?
I QUIT...
WHAT?! WHY?!
MANATO, I.
OH, I SEE!

IT'S TO ACCEPT YASHIRO'S INVITATION.
SADLY FOR YOU, HE'S NOT HERE YET
BUT LATER ON, YOU'LL HAVE ALL THE TIME YOU NEED TO TRAIN TOGETHER
YOU IDIOT!
SMACK

15 minutes later...
tap
tap
tap
tap
ASUKA! WAIT! WHERE ARE YOU GOING?!
WHO DO YOU THINK IS MAKING ME SO WORRIED, JACKASS?!
SFX: VROOM
ASUKA!


BACK THEN, I ONLY THOUGHT ABOUT FINDING MY FATHER.
I FEEL LIKE I'VE RETURNED TO THREE MONTHS AGO! WHEN I FIRST ARRIVED IN TOKYO.
VROOM
ONCE AGAIN, I'M ALONE.
SINCE THEN, SO MUCH HAS HAPPENED.
YAMAHA
VROOM
I'VE FALLEN IN LOVE.
WITH MANATO.
VROOM

VROOOM
SO CLOSE! I'M IN A HURRY!
huff huff
HEY THERE! HIGUCHI! ARE YOU SKIPPING SCHOOL?!
SQUEAL
SQUEAL
SQUEAL
SFX VROOM VROOM VROOM
HIGU-CHI?!
YASHIRO SENSEI?!
He's everywhere

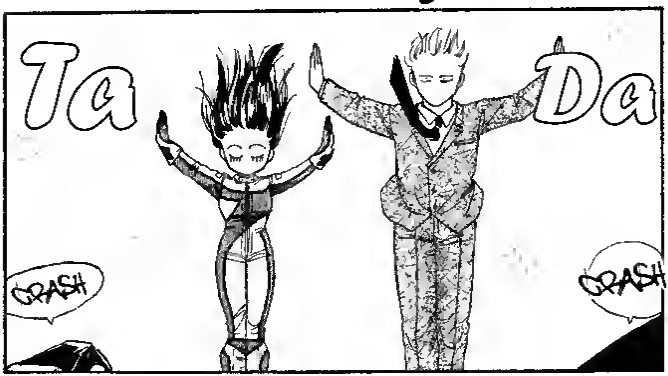
NO. IT'S NOT TO JOIN YOUR CLUB!
EH? THAT'S COOL!
I'VE LEFT THE GYMNASTICS CLUB!!
WHAT?!
NEVER MIND! I AM DISGUSTED SINCE I'M SO COWARDLY!!
I DON'T KNOW WHAT TO DO ANY-MORE...
SO FORGET HIM AND GIVE YOUR BEST TO GYMNAS-TICS!!
VROOOM
YOU'RE RIGHT. I FELL IN LOVE WITH A GUY AND THAT'S MADE ME A COWARD
COME WITH ME!! YOU ARE A TALENTED CHILD!!

YOU MUST RETURN TO THE CLUB! I WILL TRAIN YOU AND THEY WILL TAKE YOU BACK INEVITABLY!!
YOUR FATHER. IT'S FOR SUCH A SELFLESS REASON THAT YOU WANT TO BECOME FAMOUS?
I WANTED TO BECOME FAMOUS TO GET A CHANCE TO BE SEEN BY MY FATHER
WHY DID YOU BEGIN GYMNASTICS?
KABOOM
BUT I HAVE NO MORE CONFIDENCE IN MYSELF...
WAHHH

Note: 'Sensei' is commonly used in Japan to refer to teachers and doctors

SENSEI!! WE RE GOING TO DIE!!
HIGUCHI! YOU CAN DO IT!
WE'RE GOING TO DO A TRIPLE SOMERSAULT!
KEEP YOUR CHIN IN!
gulp
BEND YOUR KNEES AND HOLD THEM WITH YOUR HANDS.
put together

flip flip flip



SENSEI. I. .
I KNEW YOU COULD DO IT!
huff huff
HIGUCHI
SPORT IS A BATTLE AGAINST ONESELF
IN GYMNASTICS, FOR EXAMPLE, WE OFTEN GET SPRAINS, BUT WE FIND THE COURAGE TO CONTINUE
IN LIFE, IT'S THE SAME
WHAT DO WE DO IF WE GIVE UP AFTER EACH LITTLE SETBACK?!

I... I WANT TO SUCCEED!
clench
PLEASE... TEACH ME HOW TO BECOME STRONG!
THIS WILL ALSO HELP ME FORGET ABOUT MANATO...
I WANT TO IMPROVE!
I WANT TO SURPASS YOKO AND THE ELDERS. WHEN THAT HAPPENS, I CAN RETURN TO THE GYMNASTICS CLUB WITH MY HEAD HELD HIGH.
WELL SAID!

YES! I FEEL SO MUCH BETTER NOW!
BUT OUR VEHICLES BROKE DOWN...
YES.
LET'S GO BACK TO SCHOOL, HIGUCHI!
I WILL ENDURE SO I CAN RETURN TO THE GYMNASTICS CLUB!!
HIGUCHI! LET'S TAKE OFF TOWARDS THE HORIZON!
HEY, YOU TWO!! WHAT ARE YOU SAYING, JEEZ?!
ALL RIGHT...
WHOOSH
YOU'RE FORBIDDEN TO THINK OF GUYS UNTIL YOU'VE BEATEN YOKO KAMIYA!

MANATO...!
WHAT?! I WAS WORRIED ABOUT YOU AND YET YOU WERE WITH YASHIRO?!
thump
Screech
YOU CAME TO FIND HIGUCHI?
GO BACK TO SCHOOL BOTH OF YOU!
Since both the car and the motorbike broke down...
whoosh
MANATO... I, TOO, WILL JOIN THE FOUNDATION TRAINING CLUB, BUT...
...WE CAN'T TRAIN TOGETHER I WILL ONLY FOLLOW YASHIRO SENSEI'S GUIDANCE
...

I DON'T THINK HE'S THE MAN FOR YOU.
IN A FEW YEARS TIME, I WILL BE A BETTER MAN THAN HE IS.
I'VE ALSO DECIDED TO FORGET ABOUT YOU.
WHISPER
YOU KNOW..
MANATO..
ARE YOU JEALOUS..?
HMM
I'M HAPPY... EVEN IF I HAVE A LONG WAY TO GO
Come on! We've already missed two hours!
PANT PANT

Shinshinki

Miman Okotowari

Volume 02 Chapter 10 Yuu Watase

Scanner: Tampopo24
Translator: lixivy
Proofreader: love
SFX: shekyl
Editor: littlepinkrose12

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

Chapter 10

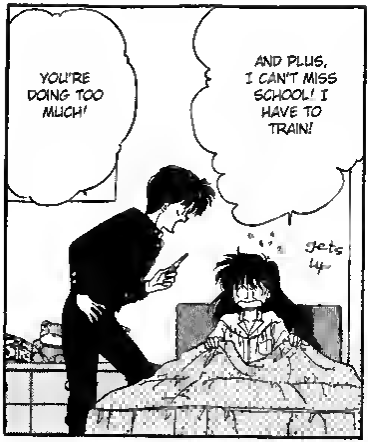
No one is Safe

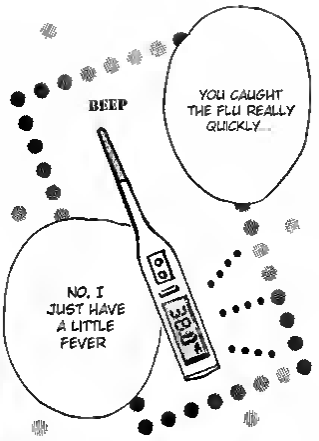
chirp
chirp
STEP
STEP
STEP
STEP
huff
huff
huff
huff
DON'T
"PLEASE.. HELP ME BECOME STRONGER!"
"STOP THINKING ABOUT GUYS UNTIL YOU'VE SURPASSED YOKO KAMIYA!"

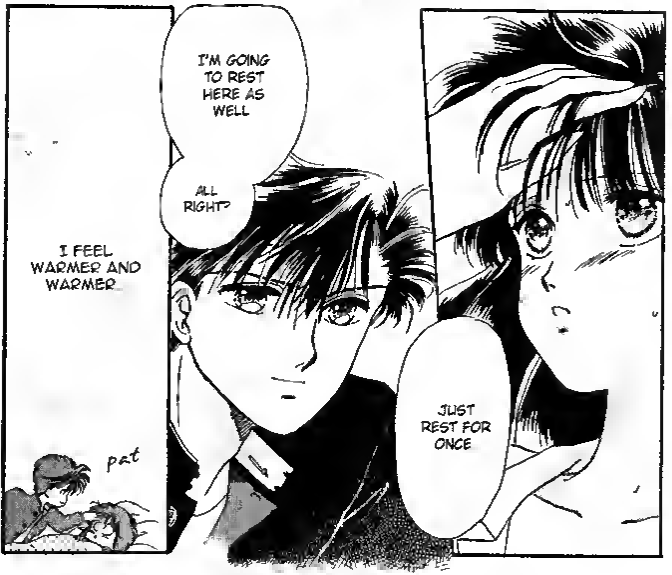
BUT HOW CAN I FORGET ABOUT MANATO?
I MADE A PROMISE TO YASHIRO SENSEI
STEP
I'M BACK!
ONEE-SAN! You left early. Where were you?
COME TAKE A LOOK AT KAZUSA.

Huff
Huff
Huff
Huff
LISTEN UP!
IT'S TOO BITTER AND I DON'T WANT A SHOT
Huff
Huff
WHAT?! HAVE YOU GIVEN HER SOME MEDICINE?
IT COULD BE THE FLU. HER TEMPERATURE IS 38.5
GULP
YOU'RE TAKING SOME!!
NO WAY!
COUGH
COUGH
BE REASONABLE!! TAKE YOUR MEDICINE!!
NOO!

SFX BLOW
ぶちゅー
OOOH!
UNREAL!
Two girls kissing...
Mmm
MY HEAD IS SPINNING ALL OF A SUDDEN ..
Dizzy
Dizzy
breathe
THERE NOW WE JUST HAVE TO GET YOU A BAG OF ICE!!
ARGHH
My first kiss...
That wasn't a blood transfusion!
DON'T WORRY, I..
WITH THAT SHE'LL PROBABLY GET OVER THE FLU!!
THUMP


YOU'RE DOING TOO MUCH!
AND PLUS, I CAN'T MISS SCHOOL! I HAVE TO TRAIN!
gets up


BEEP
YOU CAUGHT THE FLU REALLY QUICKLY...
NO, I JUST HAVE A LITTLE FEVER


I'M GOING TO REST HERE AS WELL
ALL RIGHT?
I FEEL WARMER AND WARMER...
pat
JUST REST FOR ONCE

ALL .. ALL RIGHT. DON'T TOUCH ME!
HUFF
flop
I'M GOING TO SLEEP FOR A WHILE AND GET BETTER!
HERE, KAZUSA, SOME APPLE JUICE
TAKE CARE ...
SLAM
Head turns
..OF KAZUSA?
OK. I'M GOING TO GO TAKE CARE OF KAZUSA, THEN.
I'll come back later
HUH?!

Stare
PLEASE, I FEEL REALLY HOT I'M SWEATING
CAN YOU TAKE MY CLOTHES OFF?
Bonk
WELL WE ARE BROTHER AND SISTER.
scratch
scratch
TAP TAP TAP TAP TAP
ASUKA, YOU'RE LOOKING AT ME WEIRDLY
KAZUSA! IF YOU WANT SOMEONE TO UNDRESS YOU, YOUR ONEE-SAN* WILL DO IT.
huff huff
Pajama

Note: Onee-san is commonly used in Japan to address older sisters and sisterly figures

FINE, KAZUSA, DRINK YOUR APPLE JUICE FIRST
IMPOSSIBLE, I CARE TOO MUCH ABOUT MANATO
SLAM
WOBBLE
WOBBLE
She's nearly waltzing
ASUKA, YOU THINK THAT YOU CAN HELP KAZUSA CHANGE IN THAT STATE? GO BACK TO SLEEP INSTEAD
SMACK
MOUTH TO MOUTH
ASUKA.. YOU'RE NOT ASHAMED ABOUT INTERFERING LIKE THIS?
Damn it! This isn't happening!
...

WORRIED? FOR MY BROTHER, THEN NOT FOR ME!
WORRIED
INTERFERING? I'M ONLY...
UNTIL NOW, ONII-SAN AND I DIDN'T ALWAYS HAVE SOMEONE TO RELY ON. IT'S NORMAL THAT HE STAYS BY ME MORE THAN BY YOU!
THAT'S NOT IT!
AND NOW YOU ARE BUTTING INTO OUR PRIVATE LIVES.
COUGH
YOU'RE PREVENTING HIM FROM TAKING CARE OF ME
YOU ARE INTERFERING!

Note: Onii-san is commonly used in Japan to refer to older brothers and brotherly figures

ONII-SAN
WHAT ARE YOU DOING?! YOUR FEVER WILL GET WORSE!
grip
KAZUSA?!
?
PUSH
ASUKA, GO TO YOUR ROOM I'LL COME SEE YOU LATER
CAN YOU MAKE SOME OKAYU* FOR KAZUSA?
I... I CAN LEAVE BY MYSELF

*Note: Okayu is a kind of mushy rice. Very easy to eat and to digest. This dish is traditionally served to sick people.

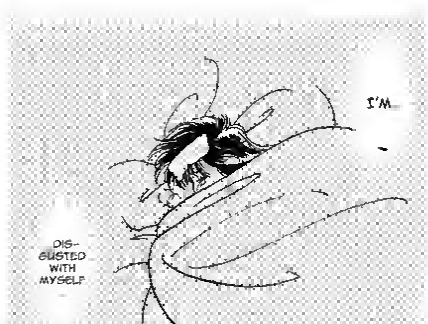
"How do I draw like you do Watase sensei?" These kinds of questions are difficult for me to answer. First, my style, it's my style. It's personal. Beauty is very subjective, so it's a difficult subject. In general, in one volume, I'm pleased with only 2 or 3 drawings. Throughout the prepublication stages of "Shinshunda Miman Otokotwari", I changed the style 3 times, but I rarely got the drawing I wanted.

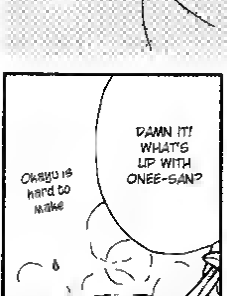
I really like the illustration of angry Manato in Chapter 6.

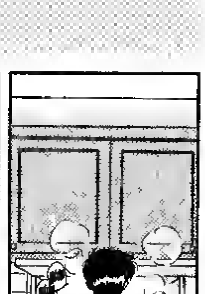
As for the girls, today I worried about if I made them too cute. It's not just giving them big eyes that make them cute. What bothered me was bringing out the individual beauty of each of my heroines. There's a big difference between beauty from a person's soul, and the superficial beauty of an empty headed person. (I detest those people, so I don't draw them.) But OK, I'll stop thinking these complicated thoughts. The important thing is to draw, draw, draw! This may seem a little arrogant, but I don't know anyone who is just good-looking. The important thing is that their beauty is complimented by their personalities, like a man seems masculine, a lady seems feminine and the guy acts his age. (For example, Naoki Urasawa sensei is incredibly gifted at this.) I'm not finished with this topic, but I need to work. After this, there's more on plot and on page layout which are really important.

Damn it, manga is so complicated!

On this subject, I feel terrified when I see my old drawings of "crazed eyes".

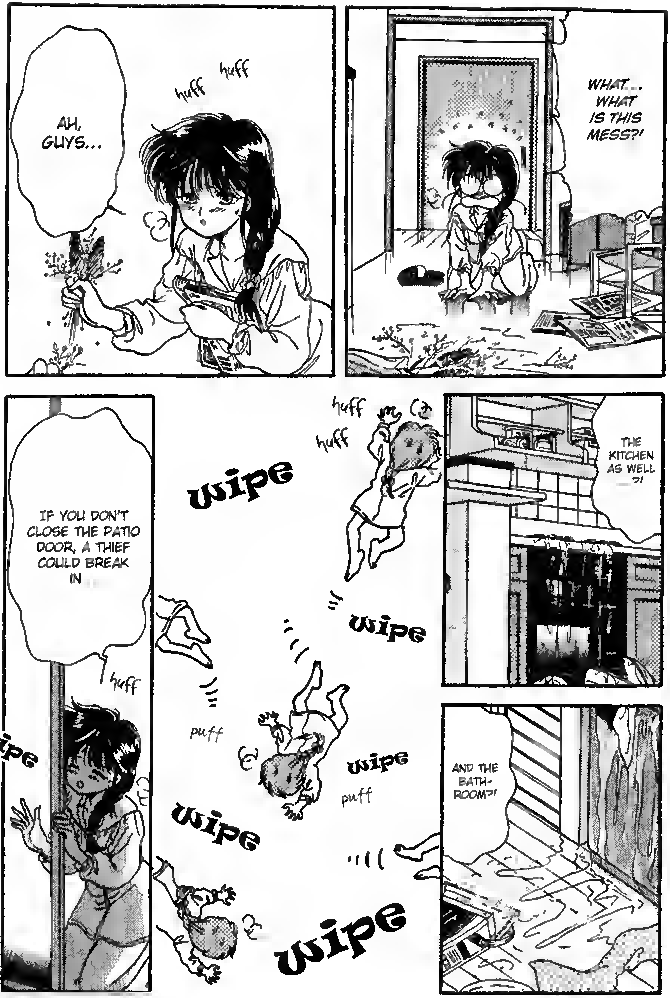






THE MACHINE OVER-LOADED?!
CRASH
WOAH?!
ARGH
SPLASH
THE VACUUM!
SEARCH :
SEARCH ..
DAMN IT! WHERE IS IT?!
shhhh
MY OKAYU!
AND MY CHINESE-STYLE SHARK FIN!

HUH?
I FELL ASLEEP, I THINK
AH! I FORGOT TO TURN OFF THE MACHINE!
SHOOT! IT REEKS OF GAS!
SLAM SLAM
CRASH
SHOOT! THE GLASS!
WHERE'S THE VACUUM?! AND WHAT'S UP WITH THIS TIPPED TABLE?!
BANG
I'M SICK OF THIS! I AM NOT A MAID!!
BAM
tap
SHOCK
SHOCK


AH, GUYS...
huff huff
WHAT... WHAT IS THIS MESS?!
IF YOU DON'T CLOSE THE PATIO DOOR, A THIEF COULD BREAK IN
huff
wipe
huff huff
wipe
THE KITCHEN AS WELL ...?!
puff
wipe
wipe
puff
wipe
wipe
AND THE BATH-ROOM?!

ASUKA?!
bonk
WHAT ARE YOU DOING THERE?! I TOLD YOU TO SLEEP!
BUT DID YOU SEE THE MESS THAT YOU MADE...?
KAZUSA'S FEVER IS AT 39. I'LL CLEAN IT UP LATER.
I'LL TAKE YOU BACK TO...
slap
I CAN GO THERE BY MYSELF! GO BACK AND SEE TO KAZUSA!

PICK
GRIT
MAN-ATO
KYAHHH...
YOU'RE TAKING ADVANTAGE OF THIS! LET GO OF ME!
KICK
KICK
CALM DOWN!
HE'S ANGRY...
Put's down

BUT IF YOUR FEVER GETS WORSE OR YOU'RE SUFFERING, DON'T YELL FOR ME!
YOU DON'T WANT ME TO TAKE CARE OF YOU?! FINE!
SUFFER BY YOURSELF!
slide
NO IT'S THE OPPOSITE
DON'T GO AWAY MANATO
MA...
huff
clench

BAM
DON'T GO
tap
SORRY FOR BEING EDGY
ARE YOU SUFFERING?
NO...
I'LL STAY BESIDE YOU UNTIL YOU FALL ASLEEP

huff
SORRY... SENSEI... KAZUSA...
huff
SORRY...
huff
"SENSEI?" WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YASHIRO-SENSEI, HOW CAN I FORGET ABOUT MANATO...
...WHEN HE IS SO NICE AND PRO-TECTIVE...?
GRIP
STAY WITH ME...
MA... NATO

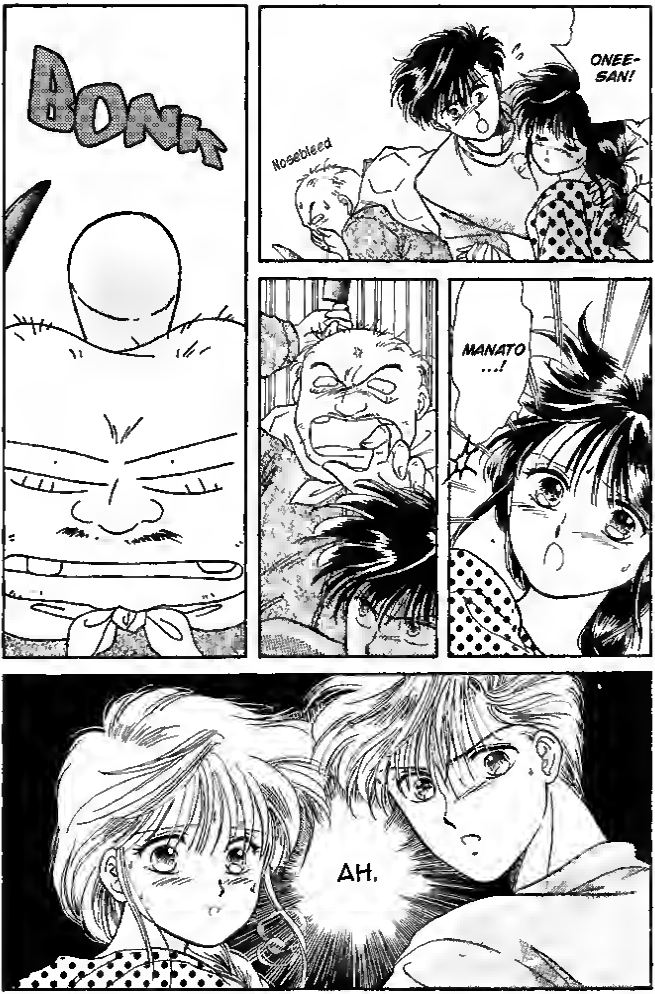
But of course!

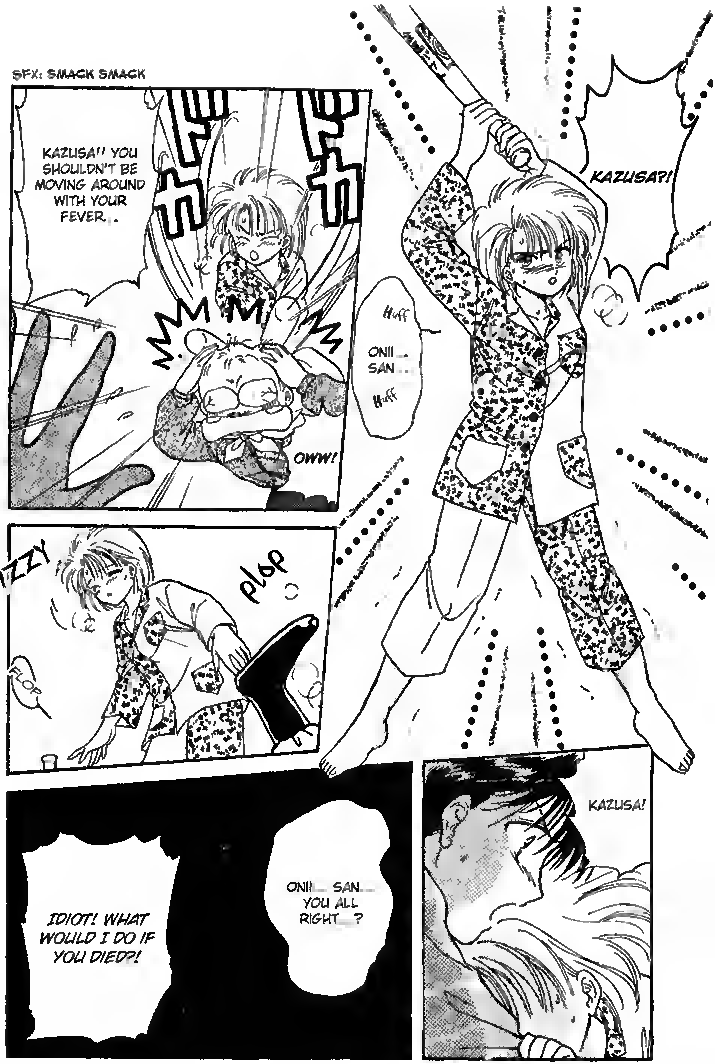
I'M... I'M GOING TO UNHOOK YOUR BRA. IT'S.. GETTING IN THE WAY!
wipe wipe
wipe
STEP
HUH?
ARGH! SORRY! I'LL HOOK IT BACK!!
That wasn't planned!
CLOMP
BANG
click?
Say
click

THERE'S NO ONE HERE.
STRANGE
GNN
HUFF HUFF
BUT WHAT WAS THAT NOISE?
KAZUSA ISN'T ABLE TO MOVE AROUND
WHY? THAT DOESN'T BOTHER ME AT ALL
AND PLUS...
UH I ASKED YOU TO STAY BY ME FOR THE REST OF THE NIGHT COULD YOU FORGET THAT I SAID THAT?
MANATO

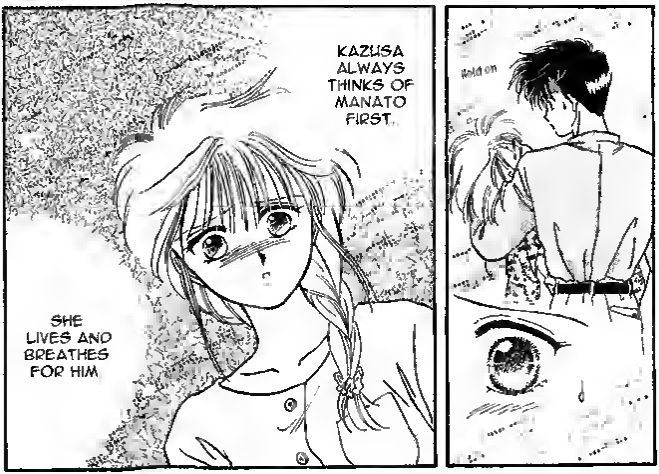
huff
...THAT MADE ME HAPPY.
IT WAS THE FIRST TIME THAT YOU WERE SO AFFECTIONATE TOWARDS ME.
...T OO OO!
MANA..

SFX: PUNCH

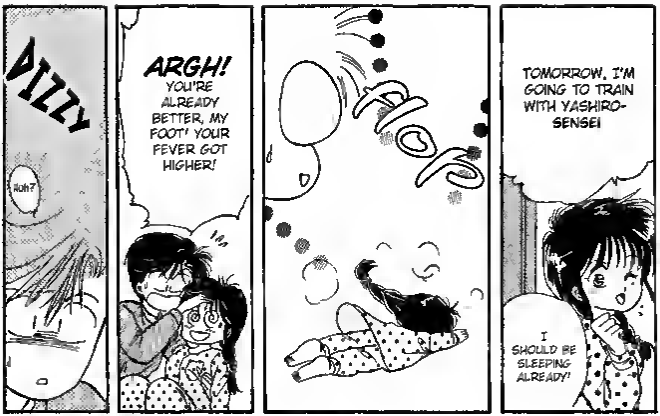

BONK
Nosebleed
ONEE-SAN!
MANATO ...!
AH.


SFX: SMACK SMACK
KAZUSA!! YOU SHOULDN'T BE MOVING AROUND WITH YOUR FEVER...
OWW!
KAZUSA!
HUFF
ONII... SAN...
HUFF
DIZZY
plop
FLOP
KAZUSA!
IDIOT! WHAT WOULD I DO IF YOU DIED?!
ONII... SAN... YOU ALL RIGHT...?

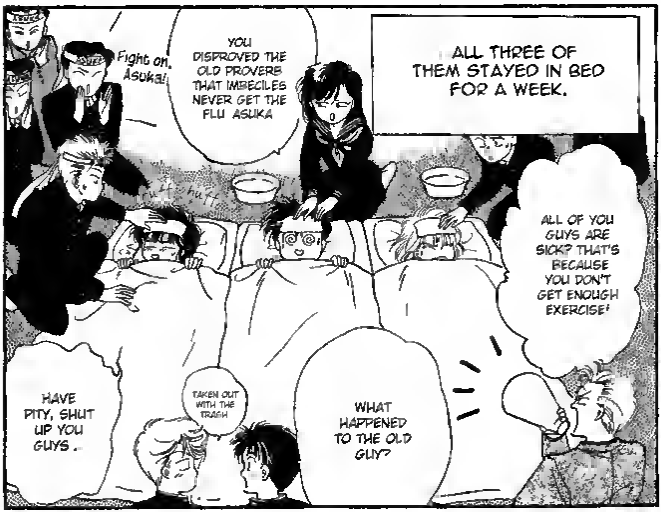
HEY, KAZUSA?!
SHE FAINTED!
sigh
I'M RELIEVED
WHEN I WOKE UP... I SAW YOU WEREN'T THERE... SO I WENT TO LOOK FOR YOU
gasp

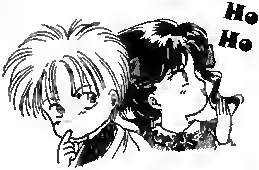

KAZUSA ALWAYS THINKS OF MANATO FIRST...
SHE LIVES AND BREATHES FOR HIM
hold on

ASUKA, I'M GOING TO STAY HERE TONIGHT
I BROKE MY PROMISE TO YASHIRO-SENSEI
I ASKED MANATO TO STAY WITH ME ONLY
SORRY, KAZUSA
I WON'T TRY TO TAKE MANATO FROM YOU ANYMORE!
I... I'M ALREADY BETTER, I THINK
YEAH! STAY WITH KAZUSA.


DIZZY
Huh?
ARGH! YOU'RE ALREADY BETTER, MY FOOT! YOUR FEVER GOT HIGHER!
Flop
TOMORROW, I'M GOING TO TRAIN WITH YASHIRO-SENSEI
I SHOULD BE SLEEPING ALREADY!

AND THAT'S HOW...


Fight on, Asuka!
YOU DISPROVED THE OLD PROVERB THAT IMBECILES NEVER GET THE FLU ASUKA
ALL THREE OF THEM STAYED IN BED FOR A WEEK.
ALL OF YOU GUYS ARE SICK? THAT'S BECAUSE YOU DON'T GET ENOUGH EXERCISE!
HAVE PITY, SHUT UP YOU GUYS.
TAKEN OUT WITH THE TRASH
WHAT HAPPENED TO THE OLD GUY?



Here are all of our main characters when they were younger. Of course, at that time they didn't know each other. On that note, a number of you have asked how Kazusa and Manato could be in the same class when they are brother and sister. That's because they don't have the same mother. Manato was born in July and Kazusa was born the following February. (Note: the school year in Japan starts in April.) So, both of them were fifteen years old when they started high school.

Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

Korean Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

Shinshunki

Miman Okotowari

Volume 02 Chapter 11 Yuu Watase

Scanner: Tampopo24
Translator: Ixivy
Proofreader: love
SFX: shekyl
Editor: littlepinkrose12

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

This is what it looks like when we don't have a translator for a given project.

This is what it looks like when we don't have a EDITOR for a given project.

And this is when we have a cleaner who only cleans but won't typeset.

If you can help us out... every helper counts. Please send inquiries to Esthetiquestaff@gmail.com

Chapter 11

Love, it's like pork bread

CHATTER
CHATTER
HIGUCHI, LET'S GO TAKE A LOOK AT THE CLUB IN THE GYM.
THAT'S BECAUSE I GOT WEAKER FROM THE FLU!
YOU'RE EATING A LOT BEFORE CLUB STARTS, ONEE-SAN!

Note: Onee-san is commonly used to refer to an older sister or sisterly figure in Japan

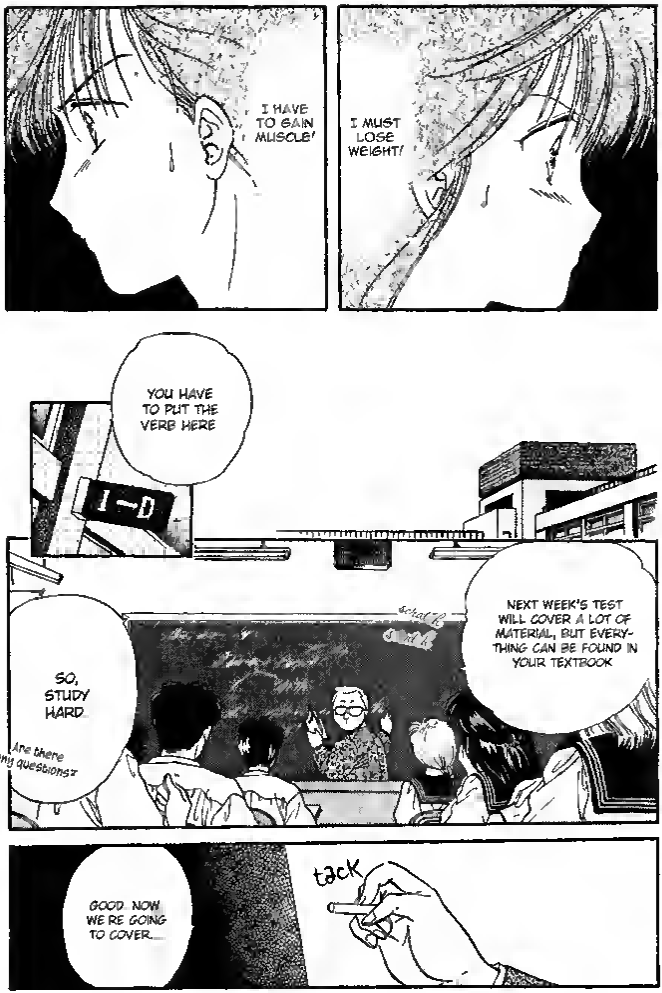
IF HIGUCHI WINS, THEN BEFORE THE TOURNAMENT, I'D LIKE FOR HER TO REJOIN YOUR CLUB
YOU'RE JOKING! AFTER HER LOCKER ROOM RAMPAGE?!
A "STRENGTH COMPARISON"?
I WANT TO TAKE HER ON
THAT WASN'T ME!
That's true
IF NOT, SHE COULD GO WHINING ABOUT BEING UNFAIRLY KICKED OUT

WE WEIGHED YOU TWICE A DAY, BEFORE AND AFTER PRACTICE
WEIGHT AFFECTS TECHNIQUE AS WELL AS SPEED
Huh?
YOU KNOW YOU'VE DONE A LOT SINCE YOU'VE JOINED
BUT IF WE'RE COMPARING HER STRENGTH WITH HIGUCHI'S, THEN THEY MUST BE PHYSICALLY COMPARABLE
Huh?
I WON'T HAVE THE RIGHT TO COMPETE AGAINST HER UNTIL I LOSE FIVE KILOGRAMS
Hahahaha
Blink
CHATTER
CHATTER
EVEN THOUGH YOU ARE THE SAME SIZE AS KAMIYA, YOU WEIGH FIVE KILOGRAMS MORE!
Argh!

THAT'S TRUE... EVERYTHING ABOUT HER IS HUGE, EXCEPT FOR HER BRAIN!
smack
MOUS!
MOSTLY IN THE CHEST AREA... YOU'RE A WHAT? A D-CUP? THAT'S ENOR...
はははは
HA HA HA HA
YOU'RE JUST A BIT PUDGY.
YOU GOT A PROBLEM, SEEING AS YOU'RE AS FLAT AS A BOARD?
CHUBBY!
IN OTHER WORDS, YOU ARE TOO LIGHT!!
YOU DON'T HAVE SUFFICIENT MUSCLE MASS FOR KARATE
SUDOU, YOU'RE GOING TO LAUGH!
squeal
puff
puff
Puff
Puff
Maruchi

SFX: Argh!

step
step
MY WEIGHT IS NORMAL. I DON'T THINK I LACK MUSCLES.
But too thin for karate
MY WEIGHT IS COMPLETELY NORMAL FOR MY HEIGHT OF 163 M.
But too heavy for gymnastics
MINATO
ASUKA


I HAVE TO GAIN MUSCLE!
I MUST LOSE WEIGHT!
YOU HAVE TO PUT THE VERB HERE
I-D
NEXT WEEK'S TEST WILL COVER A LOT OF MATERIAL, BUT EVERYTHING CAN BE FOUND IN YOUR TEXTBOOK
SO, STUDY HARD
Are there any questions?
GOOD. NOW WE'RE GOING TO COVER...
tack

CRACK
GROWL
SMACK
GROWL
WHAT IS THAT NOISE, HIGUCHI?!
IT'S BECAUSE I HAVEN'T EATEN ANY-THING.
GROWL
THERE THAT'S YOUR PROBLEM. YOU ARE DISTURBING THE CLASS!
YOU'RE BOTHERING YOUR PEERS WHO WANT TO STUDY SERI-OUSLY...

People often ask me what type of music I listen to. Recently, in J-pop I really like Soft Ballet (which I discovered through one of my assistants). Susumu Hirasawa, Square, video game music and traditional music as well (Taiko especially!) Kitaro and Himegumi's synthesized music really makes me feel relaxed. I also listen to original anime music that I bought in high school and in college. I picked these discs because their music has imprinted the past when I was in the middle of drawing, not because I was especially a fan of those anime. That's why I can also appreciate CDs that are made after manga. Well, excluding trash metal, I basically like everything. At this moment I'm also listening to Of Course and Anzen Chitai. But I'm not really a big fan of them. I sometimes confuse the names of singers (not very practical when I want to buy a CD). So very often, I ask for copies. I've been waiting for 3 years for my copies of TM network and Kome Kome club! (You should just buy them, idiot!) The friend who is supposed to give me these must have forgotten. Well, I'll ask her again next time. GRRR!

On TV, I really like the evening show "Einstein" "Kanossa no Kutsuyoku", come back! I also like "rouge no densetsu" "MTV", etc etc. The show for otaku "mandarake dora dora" strangely makes me laugh. Evening reruns of the same foreign films are addicting. Besides anime, I prefer OAV but I watch "Ashibe", "Gakuen Nanpa Fighter" and "Dragon Ball Z" on TV as well. I'm not addicted to them, I just watch from time to time. I also really like the dramas and the shows of Tonnenzu and Kuniko Yamada.

I also watch the news.
I like a bit of everything.

munch munch
HMM...
WELL, AT OUR AGE, WE HAVE A BIGGER APPETITE
How's that "stupid"?!
YOU ARE REALLY STUPIDLY BINGING
IT MUST BE REALLY HARD FOR YOU ONEE-SAN

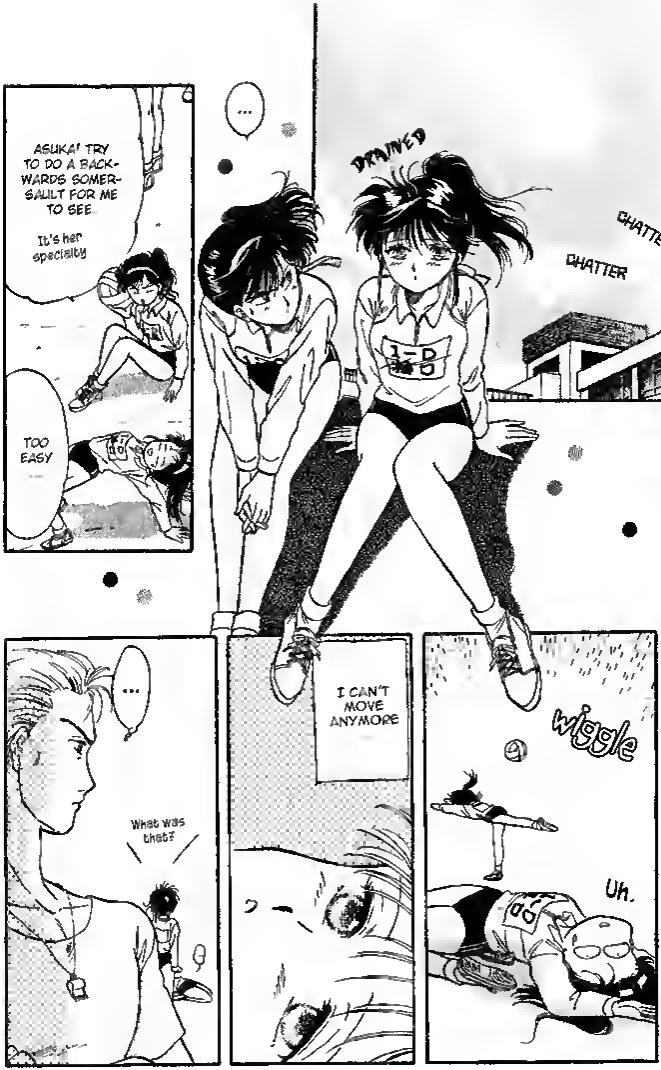
EH?
HONESTLY, DO YOU FIND ME UNATTRACTIVE?
SERIOUS
TEACHERS' OFFICE
HIGUCHI, A NUMBER OF TEACHERS ARE COMPLAINING
YOUR STOMACH IS TOO NOISY.
I KNOW THAT MY ADVICE COUNTS FOR NOTHING IN THE WORLD OF GYMNASTICS
...BUT DON'T OVERDO IT.
NO, I LOVE GIRLS WHO ARE A BIT CHUBBY!
WHAT ARE YOU LOOKING AT?!
thump

?
IT'S NOT CERTAIN THAT THIS WILL BENEFIT YOU IN THE END.
I KNOW, BUT DON'T GO TOO FAR...
YEAH, BUT I HAVE TO LOSE FIVE KILOGRAMS.
GROWL
That noise is incredible!
YES BUT...
Steam

Note: Onii-san is commonly used in Japan to refer to older brothers or brotherly figures

munch
CLOMCH
GULP
HMM, THIS MEAT IS DELICIOUS!
GIT
GIT
AND THIS SOUP IS REALLY HEARTY!
WHAT WOULD YOU LIKE?
I CAN'T MAKE MYSELF EAT...
...WHILE ONEE-SAN IS BEING TORMENTED
place

THIS DIET DOESN'T CONCERN YOU. DON'T BOTHER OTHER PEOPLE!
HEY, KAZUSA!
AH, BRAVO, ASUKA! YOU MADE ONII-SAN LOSE HIS APPETITE!
WHAT ARE YOU TALKING BACK?! YOU HAVE TO EAT IF YOU WANT TO GAIN MUSCLE!
SO THIS CAN STOP BOTHERING MANATO AS SOON AS POSSIBLE
huff
huff
I'M ONLY DRINKING WATER
She was like dat during breakfast as well
What is Asuka doing?
Creep
142


ASUKA! TRY TO DO A BACKWARDS SOMERSAULT FOR ME TO SEE
It's her specialty
TOO EASY
...
DRAINED
CHATTER
CHATTER
1-D
I CAN'T MOVE ANYMORE
wiggle
Uh.
...
What was that?

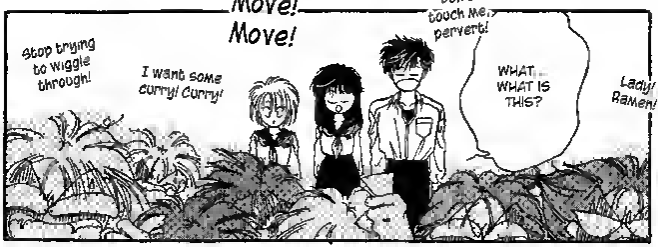
SHOOT, MANATO!
Kick
YEAH!
SMACK
DIZZY
DIZZY
DRAW?
...
....
..
Pant
ONEE-SAN?!
OH!

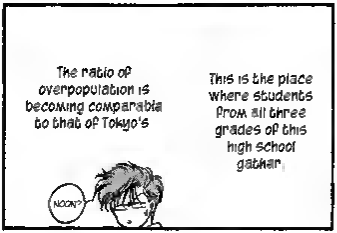
GOBBLE
UGH
A HUGE PIECE OF CANDY...
ONEE-SAN!
clatter
I'm going to rest in bed just this once
I CAN'T DO THIS ANY-MORE MY BODY AND SPIRIT ARE COMPLETELY FRIED
INFIRMARY

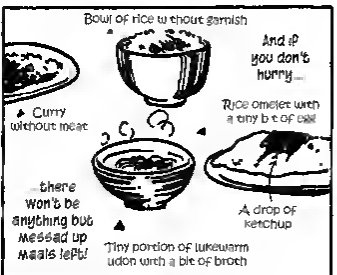
OH YEAH? AND WHAT WAS THAT DROP OF SALIVA?
drool
drool
ONEE-SAN! YOU HAVE TO EAT A BIT! HAVE SOME OF OUR BENTO!!
YOU MUST BE REALLY HUNGRY!!
I DON'T LIKE SEEING YOU LIKE THIS!!
I'LL FORCE YOU TO EAT!!
YOU COULD HAVE AVOIDED THAT BALL, NORMALLY!
NO! I STILL HAVE TO LOSE ONE KILOGRAM!

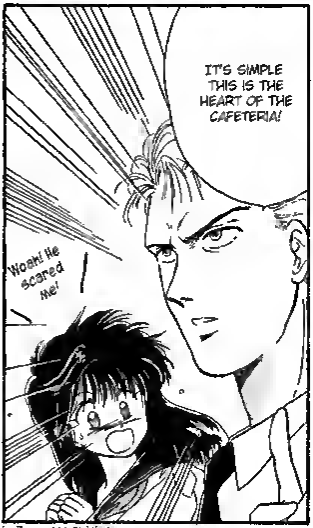
SMASH
MANA...
MA... MANATO, WHY ARE YOU TAKING ME TO THE CAFETERIA?
BECAUSE OF YOU, WE DON'T HAVE BENTO ANY-MORE SO YOU'RE COMING WITH US!
DIZZY
DIZZY
bang
grip

SFX: menacing roar
ウオオオオ
stop
WE'VE RARELY SET FOOT IN THERE, BUT I GUESS WITH A LITTLE STUBBORNESS...
WE'LL FIND SOMETHING TO EAT.




The ratio of overpopulation is becoming comparable to that of Tokyo's
This is the place where students from all three grades of this high school gather
NOON?


Bowl of rice without garnish
And if you don't hurry...
Curry without meat
Rice omelet with a tiny bit of salt
...there won't be anything but messed up meals left!
A drop of ketchup
Tiny portion of lukewarm udon with a bit of broth



Note: Udon is a type of thick wheat-based noodle popular in Japanese cuisine.

IN EXCHANGE YOU CAN SHARE SOME WITH US
IF YOU AREN'T EVEN CAPABLE OF THAT, YOU SHOULDN'T DO GYMNASTICS!
dizzy
YOU WANT ME TO GO GET IT?!
Who dropped our bento, huh?
I... I'LL GO GET IT!
THE MEAL TICKETS!
150 yen!
BUT IF YOU CAN'T EVEN DO THAT, YOU'D REALLY BETTER QUIT GYMNASTICS
I'M REALLY AFRAID THAT MIGHT BE TOO DIFFICULT FOR HIGUCHI SHE'S LOST HER SPEED
hiccup

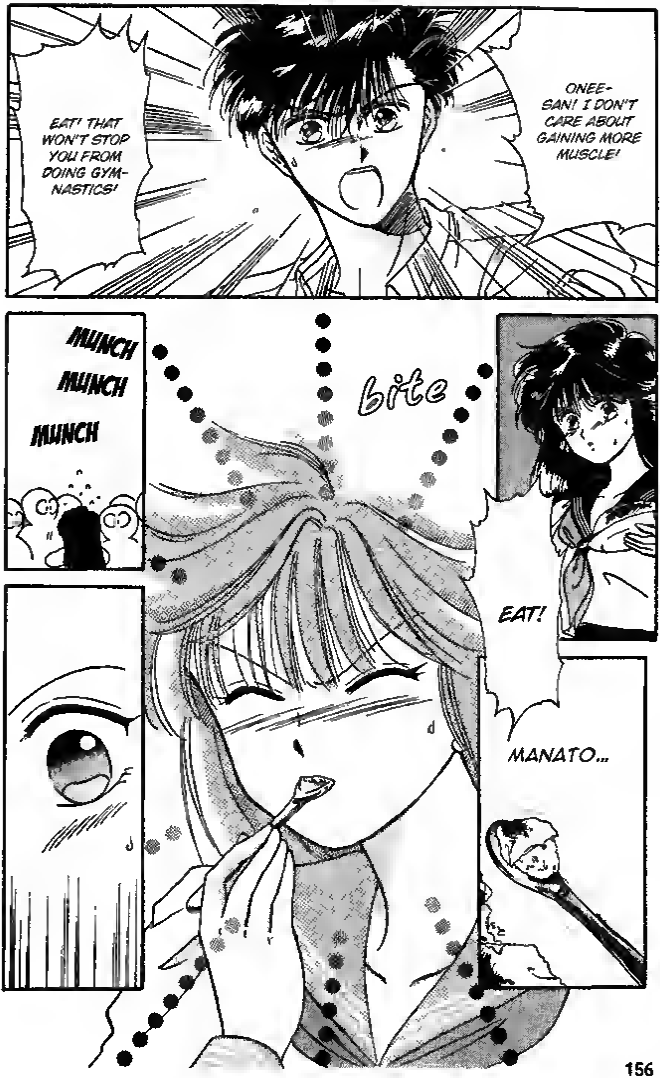
RUN
WELL, THIS ISN'T ABOUT GETTING SOMETHING TO EAT!
I WANT TO COMPETE AGAINST YOKO AND RETURN TO GYMNASTICS CLUB!!
THIS NEW TEST WILL HELP HER KNOW HERSELF BETTER
THIS IS TO MAKE YOU STRONGER, ONEE-SAN
HIGUCHI! SPEAK CLEARLY AND GIVE THEM YOUR TICKET!
WHEN SHE'S EDGY THE LUNCH LADY IS REALLY FORMIDABLE!

WHILE TRYING TO LOSE FIVE KILOGRAMS, I DIDN'T GO OUT MUCH.
IT'S HARD TO MOVE.
I HAVE TO RECOVER MY SPEED!
SFX: BING
Squeeze
squeeze
LADY! A RICE OME...
huff
huff
A RICE OMELET!
Rice omelet
BITE

OH YEAH THAT'S TRUE!
ONII-SAN! LET'S FIND A TABLE WE CAN'T BRING IT BACK TO THE CLASSROOM!
HMM, SHE'S STRUGGLING, SHE HAS YET TO GET THE PORK BREAD
OOH, IT'S SUDOU!
OH, A SENIOR FROM THE KARATE CLUB
Always the same incredible face
pat
Hah!
SMACK
I WANT IT FOR MY ONEE-SAN
SORRY, I'M NOT GIVING UP THIS TABLE TO YOU.

TAKE THAT!!
THIS TABLE IS MINE!
Don't make me angry when I'm hungry!
ARE YOU IN LOVE WITH YOUR SISTER OR SOMETHING?!
SFX KICK
FOR MANATO
THE PORK BREAD...
THE SMELL OF ALL THIS FOOD I'M LOSING CONSCIOUSNESS...
I CAN'T... ANYMORE...
A FIGHT!

MANATO?
SMACK
Hah.
BAM
DAMN!
I..
I WON..
PUNCH
HA!


ONEE-SAN! I DON'T CARE ABOUT GAINING MORE MUSCLE!
EAT! THAT WON'T STOP YOU FROM DOING GYMNASTICS!
MUNCH
MUNCH
MUNCH
bite
EAT!
MANATO...

LADY! A PORK BREAD!
Y.. YES!
SMACK
Ooh!
MY BODY IS LIGHTER!
THAT'S CRAZY MY STRENGTH IS BACK! I FEEL EVEN BETTER THAN BEFORE!
HIGUCHI
Get a hold of yourself!
Yahoo!
BRAVO, ONEE-SAN!!

YEAH! IT'S BETTER TO BE IN SHAPE, ONEE-SAN
PUSH
GOOD! IT'S IMPORTANT TO FIND THE BODY THAT SUITS US THE BEST
I UNDER-STAND WHAT YOU WANTED TO SAY
Gravi
WELL THEN, WITH ALL THAT RICE OMELET YOU ATE, I'M CURIOUS TO SEE YOUR WEIGHT!
MANATO
HE DID THAT FOR ME ?
THANKS
STEP ON THE BALANCE, HIGUCHI

VERY GOOD... I GUESS I'M OBLIGATED TO ACCEPT YOU
BRAVO ONEE-SAN!
That's because you really tried!
I LOST FIVE KILOGRAMS!
I LOST...
thump thump thump thump thump
LIKE THIS...
Yeah!
...THE SECRET IS TO ONLY EAT WHEN YOU'RE HUNGRY!
ASUKA HIGUCHI, 16 YEARS OLD, IS STILL IN SHAPE JUST LIKE BEFORE!
THAT'S NOTHING! AFTER THIS, I'LL TAKE A LAXATIVE
Why didn't I think of that earlier
EUKP
I'm not hungry anymore
SERIOUSLY, THAT'S A LOT...

Here are Manato and Hayami when they were in their second year of junior high. You guys seem to really like the idea of Manato as a delinquent, so I drew a picture for you. At that time, Hayami was five to six centimeters taller than Manato.

It's different now, but here they're not yet 14 years old.

I might make an extra chapter for this series.

I worked all night to satisfy the fans. I've over done it.

Shunshunki

Miman Okotowari

Volume 02 Chapter 12 Yuu Watase

Scanner: Tampopo24
Translator: Ixivy
Proofreader: love
SFX: shekyl
Editor: littlepinkrose12

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

Old Projects' S.O.S

Ingenuo(cn)
Princess Diana(cn)
Catch Love (cn)
Kanon & Air (jp)

These projects need translators. We need the help, so if you can help us, please send an inquiry to Esthetiquestaff@gmail.com

Got what it takes? We can't do it without you!!!

Please Help Us Translate & Edit!

#1

Japanese Translator & Editor Wanted

#2

Editor Wanted

#3

Editor Wanted

#4

Japanese Translator & Editor Wanted

#5

Chinese Translator & Editor Wanted

#6

Japanese Translator & Editor Wanted

#7

Japanese Translator & Editor Wanted

#8

Japanese Translator & Editor Wanted

#9

Korean Translator & Editor Wanted

#10

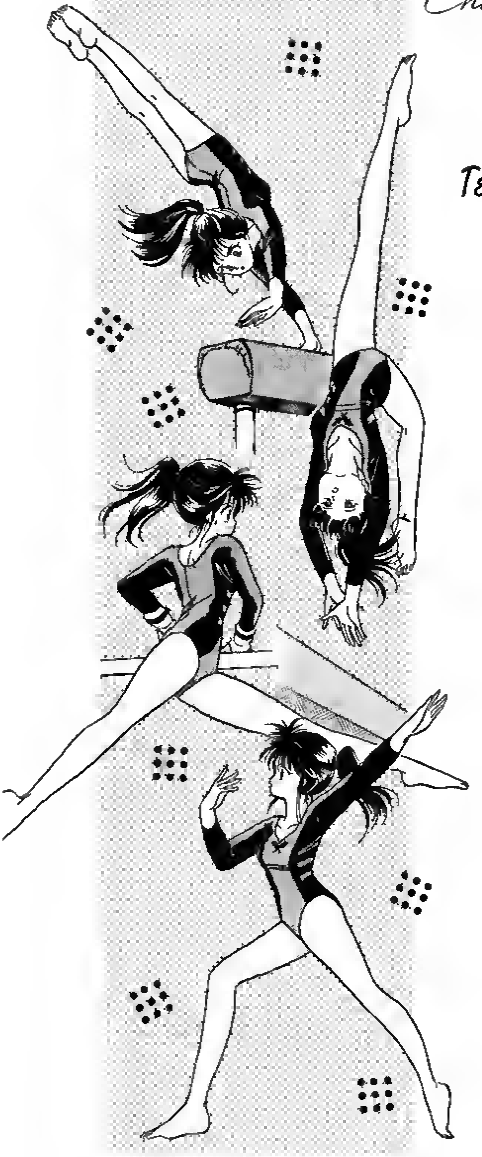
Korean Translator & Editor Wanted

We are seeking translators and editors for the above projects. Below each project are the jobs we're looking to fill. If you are interested, please e-mail Esthetiquestaff@gmail.com stating your interest, along with the # of the series you wish to work on.

For Additional Information, visit http://www.esthetique-realm.net or visit #esthetiquedirectchighway.net

Chapter 12

A Temporary Injury



Note: The acrobatic art has been in existence in China for more than two thousand years. Chinese acrobatics reached a high level of sophistication as early as the Warring States Period during the third century BC, with acrobats proficient at juggling seven daggers while manipulating 3-meter stilts.

AND SHE WATCHED A CHINESE ACROBATIC* VIDEO ONE HUNDRED TIMES
SHE TRAINS HARD EVERY DAY
YOU'VE MADE A LOT OF PROGRESS, ASUKA!
clap clap
WELL DONE!
HIGUCHI, TOMORROW IS THE DAY WHEN YOU MUST COMPETE AGAINST KAMIYA! YOU ARE WELL PREPARED!
THANKS FOR THAT SESSION

Note: Sensei is commonly used in Japan to address teachers and doctors

sniff sniff
...IN THE PAST, I FAILED THE OLYMPIC GAMES SELECTION
to avenge myself
So I want to create champions
SENSEI... WHY DO YOU SPEND SO MUCH TIME AND EFFORT ON MY TRAINING?
UH WELL... IN ACTUAL FACT...
In any case
...I'M GOING TO HANG IN THERE! TO MEET MY FATHER!
AND I'LL BECOME A GREAT PHYSICAL EDUCATION TEACHER, JUST LIKE YOU!
I PROMISED MY MOM.
TAP TAP TAP
IT'S THE BIG DAY!
Splash

Note: Onee-san is commonly used in Japan to address older sisters or sisterly figures

ASUKA?!
SHE'S UNCONSCIOUS!
Hahi
BONK
blink
ASUKA!
TAP
TAP
HEY! WAKE UP!

Note: Onii san is commonly used in Japan to address older brothers, or brotherly figures

AMNESIA?!
What?!
GRR
WHY ARE YOU ADDRESSING ME BY MY FIRST NAME? I DON'T EVEN KNOW YOU!
"ASUKA"?
SHE ONLY HAS MEMORIES OF WHEN SHE WAS A DELINQUENT, IN JUNIOR HIGH
We still brought her here though
BUT THEN, THAT MEANS SHE HAS ALSO FORGOTTEN ABOUT GYMNASTICS?!
?
ARGH
WHAT IS SHE GOING TO DO AFTER CLASS DURING HER CONTEST AGAINST ME?!
She is unbelievable!

I'LL TAKE CARE OF IT!
...SHE'LL NEVER BE ABLE TO RETURN TO THE GYMNASTICS CLUB.
Whisper
Whisper
IF SHE DOESN'T REGAIN HER MEMORY BY THEN...
SHE'LL BELIEVE A DELINQUENT, SO LEAVE THIS TO A DELINQUENT! WITH MY LOVE I'LL HELP HER REMEMBER.
Now that we're both 16 years old...
STOP! THE SUBJECT IN QUESTION HAS DISAPPEARED!
YOU'RE THINKING OF USING ONEE-SAN IN THIS SITUATION?!
KICK
HAYAMI

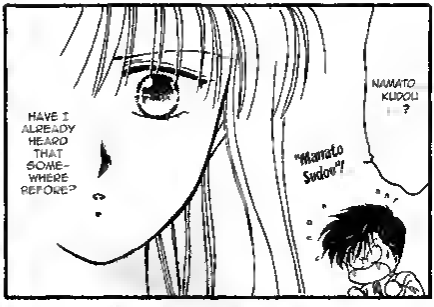
bump
I'LL SORT THIS OUT LATER
BUT WHERE AM I, DAMN IT?!
AND WHO ARE THESE PEOPLE?
ASUKA?!
glare

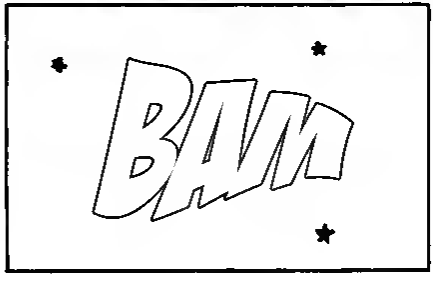
YOU'RE CRAZY! WHAT IF SEKIGUCHI SAW YOU!
THANKS! ♪
gasp
WHY ARE YOU MEDDLING IN MY AF-FAIRS?!
WHO ARE YOU, ANYWAY?!
YOU REALLY DON'T REMEMBER ME?
IT'S ME! MANATO! MANATO SUDOU! REMEMBER!
NAMAKO SUROU?
Your first name is stupid NAMAKO
MANATO SUDOU!!

I'd like to apologize, because the fan club will not be created. My editor told me that it's all right if it were not official, as he prefers for there not to be an official fan club. Since we weren't in agreement about these things, I gave my authorization to a friend who took the initiative to create one. I've talked about it in "Otomari Hallow." After I thought about it, though, I reconsidered and nearly left that for the secretary (Chonsense!) I asked Miss K, one of my assistants (unlike me, she knows the fan universe very well), who told me that since it wouldn't be official, it wasn't necessary that my friend create it. Sorry to all those who wrote about joining. Equally sorry to have to say no to all of those who wrote to me saying "I want to start a fan club." Those who wrote to my friend will definitely get their letters back. That will take an indeterminate amount of time, but all of your letters will be returned. I'm really sorry. But if it's not official, that's OK. If you guys still want to make an unofficial fan club for the stupid mangaka that I am, don't hesitate to write to me. (Well, it's not about presumptuous of me to hope for such a thing after this fan club business.) To clarify the difference in terms between "official", "unofficial" I've already seen authors who talk during interviews about unofficial fan clubs. (How did they do that?) To be brief, if you guys want a fan club, you don't need my permission.

After having caused you all of this bother, I will return to my drawing and hope to see you again next time.

Till next time





A SHOCK COULD CURE HER
ONII-SAN! WHY'D YOU PROTECT HER?!
YOU... YOU GUYS ARE SICK...
TIME IS SHORT! LET'S TRY ONE MORE TIME!
tap tap tap
OVER THERE! IT'S YUU WATASE, THE AUTHOR!
Oh!
WHAT?!
GREAT. I HAVE SOME THINGS TO SAY TO HER!
SHE'S RUNNING AWAY!
YOU GUYS FELL FOR SUCH AN OLD TRICK?!
WE MUST CAPTURE HER!

stroke
WHAT DO THEY WANT? THEY'RE MORE DANGEROUS THAN GANGS!
THEY JUST WANT YOU TO REGAIN YOUR MEMORY
Although I have my doubts about Kazuo's motives
STOMP STOMP STOMP
BESIDES MY MOTHER, YOU ARE THE ONLY
PERSON WHO HAS EVER PROTECTED ME
RIGHT NOW, MY MOM IS WORKING ALL THE TIME
SO I'M ALONE...

NO!
I'M not that little kid!
YOU ARE THE SON OF THE LAUNDRY MAN!
SMACK
I KNOW!
NOT REALLY! I KNOW A LOT ABOUT YOU, ONEE-SAN! DO YOU REMEMBER?
IT'S WEIRD THAT I'M TELLING YOU THIS...
BECAUSE OF THIS GUY, MY HEART FEELS TIGHT
Ding-Dong
Ding-Dong
SHE STILL HASN'T RETURNED TO NORMAL?! CLASSES ARE OVER!
SHOOT!
BAM
SHE DOESN'T REMEMBER ANYTHING!
My dog...no... the prefect that I hit the other time
no

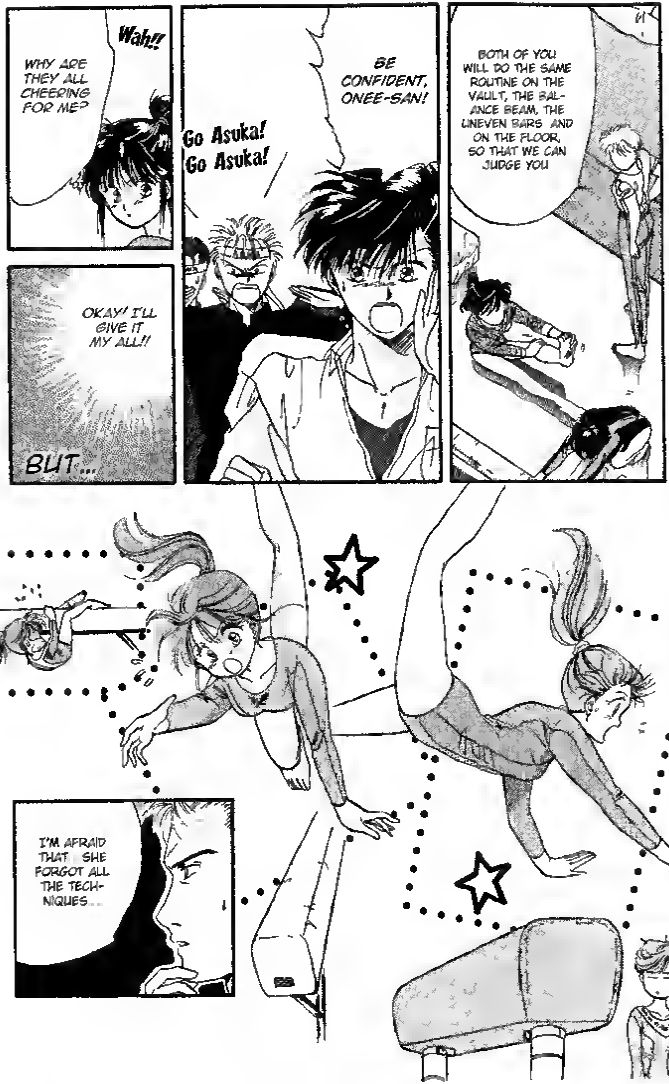
...IT SEEMS THAT WHAT BOTHERS YOU THE MOST IS THAT SHE DOESN'T REMEMBER YOU.
SAY...
ARE YOU SURE THAT YOU SEE HER AS AN "ONEE-SAN"...
...AND NOT AT ALL AS A "WOMAN"?
BANG
YOU'RE CRAZY! UH... I'M TAKING ONEE-SAN TO THE GYMNASTICS CLUB!
I WAS WRONG

PFFt
YOU MUST HAVE THE WRONG PERSON!
MY HANDS ARE HURT BECAUSE I FIGHT A LOT!
TO JOG YOUR MEMORY, YOU WERE TRAINING HARD TO WIN THIS GYMNASTICS CONTEST. LOOK AT THE PALMS OF YOUR HANDS!
WHY DID YOU BRING ME HERE?
BUT YOU'RE WRONG! I DON'T HAVE A YOUNGER BROTHER!
SMACK
CATCH
NO! THERE'S NO MISTAKE! YOU ARE MY SISTER!

I ALSO IGNORED IT UNTIL RECENTLY...
...BUT YOU ARE MY SISTER!
NO! LET GO OF ME!
"ONEE-SAN"...
BELIEVE ME, I'M THE LAST PERSON WHO WANTS TO CALL YOU THAT!

Crush
OH? ALREADY HERE HIGUCHI?
clack
YOU'RE REALLY THE BIGGEST PILE OF SCUM!
Grr!
Look!
AFTER RAMPAGING THROUGH THE LOCKER ROOM, NOW YOU BRING A BOY HERE!
thump
thump
thump
squeeze
OH... YOU FINALLY SHOW YOUR TRUE NATURE!
HIGU-CHI!
ANOTHER WORD AND I'LL KILL YOU!
SHRIEK
HEY, YOU!

YOU'RE ONLY A DELINQUENT GOOD AT NOTHING! YOUR ABILITIES JUST CAN'T COMPARE TO KAMIYA'S!
Murmur
I MADE UP THE VANDALISM STORY
IT WAS THE PERFECT EXCUSE TO GET RID OF YOU!
Grrrr...
I'LL SHOW YOU, OLD LADY, IF I'M NOT GOOD AT ANYTHING!
ENOUGH!
パキッ
SFX: CRACK


Wah!!
WHY ARE THEY ALL CHEERING FOR ME?
BE CONFIDENT, ONEE-SAN!
Go Asuka! Go Asuka!
BOTH OF YOU WILL DO THE SAME ROUTINE ON THE VAULT, THE BALANCE BEAM, THE UNEVEN BARS AND ON THE FLOOR, SO THAT WE CAN JUDGE YOU
OKAY! I'LL GIVE IT MY ALL!!
BUT...
I'M AFRAID THAT SHE FORGOT ALL THE TECHNIQUES...

SUDOU?
rustle
huff
huff
MANATO ISN'T THERE ANYMORE

NOW I'LL LET YOU GUYS DO FREEFORM ROUTINES. IF YOU CAN WIN JUST ONCE, I'LL LET YOU REJOIN THE CLUB.
THIS IS PITIFUL. BUT WE'RE GOING TO CARRY ON FOR OUR AMUSEMENT
WINNING JUST ONCE
DO IT. THEY'RE ALL COUNTING ON ME
YOUR TURN ASUKA! GOOD LUCK!
THAT'S RIGHT, HIGUCHI! YOU CAN DO IT!
DON'T BE AFRAID, ASUKA!
WOAH?!
SWISH
AH, DAMN IT! IT'S OVER!
Goodbye, my dreams!
CATCH

ONEE-SAN!
PUFF
PUFF
YOU HAVE TO WIN! YOU HAVE TO JOIN THE GYMNASTICS CLUB!
TO BECOME FAMOUS AND MEET DAD!
MOM'S PHOTO?!
AND ALSO TO BECOME A PHYSICAL EDUCATION TEACHER! THAT'S WHAT YOU PROMISED YOUR MOM YOU WOULD DO, RIGHT?!
DAD...?

IT'S TOO BAD IF YOU CAN'T REMEMBER ME!
BUT YOU HAVE TO KEEP THE PROMISE THAT YOU MADE TO YOUR MOTHER BEFORE SHE DIED!
THE PROMISE ?
MOM IS DEAD?!
AH..

SLIP
NOO...
roll
roll
roll
fall
BONK
HMM
Shake
ONEE-SAN!

pat
MA... NATO?
HUH? HOW DID I GET TO SCHOOL?
SHE HAS RETURNED TO NORMAL!
ONEE-SAN?!
hug

I DON'T GET IT, BUT OKAY!
THERE'S ONLY THE FLOOR ROUTINE LEFT!
YEAH, SINCE THIS MORNING!
WHAT?! SERIOUSLY?!
AMNESIA?! ME?!
Go, Asuka!
I HAVE TO DO THIS!

YES! NOW, THE FINISH!
TAP
THERE!
WELL, SENSEI?!
I CAN'T BELIEVE IT
SHE GOT A 9.5?! AND KAMIYA GOT 9.5
I DON'T HAVE ANY CHOICE HIGUCHI YOU MAY REJOIN THE CLUB

WOW!
I...
PASSED
I'M IN LOVE WITH MY OLDER SISTER
HAYAMI... UH... ABOUT WHAT YOU SAID EARLIER...
YOU WERE RIGHT.
YEAH.
SHE DID IT, MANATO!